

daržajmo
živo
našo
slovensko
besiedo

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,88 evra

Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 46 (1131)

Cedad, četrtek, 28. novembra 2002

naroči se
na naš
tednik



27° Senjam beneške piesmi

V telovadnici na Liesah, Garmak

V soboto, 7. decembra ob 20.30

CHECCU V SPOMIN
ZARJA... KI SE SVETI

V nedeljo, 8. decembra ob 16.00

SENJAM BENEŠKE PIESMI

KULTURNO DRUSTVO RECAN

XXIV.
SENJAM
BENEŠKE
PIESMI

25 let

Koncert / Concerto

ob 25 letih delovanja glasbene Šole v Špetru

v nedeljo, 1. decembra 2002, ob 17. uri

v občinski dvorani v Špetru

STUDIJSKI CENTER NEDIZA IN GLASBENA MATICA - SOLA ŠPETER

Sest članov desnice napovedalo v petek 22., da se ne namerava udeležiti se

Bojkot paritetnega odbora

Napad na predsednika odraža voljo zavlačevati z izvajanjem zaščitnega zakona

Se preden se je lotil zahtevnega in odgovornega dela je torej paritetni odbor za vprašanja slovenske manjšine paraliziran. Sest

njegovih članov je napovedalo, da se ne bo se paritetnega udeležilo, ker se ne strinja z načinom vodenja predsednika Raceta, ob tem



Rado Race

centro-sinistra di cui è espressione anche il presidente.

"Fino a quando non sarà fatta chiarezza sui criteri di gestione del comitato, sul rispetto delle fondamentali regole di trasparenza e sull'autentica rappresentatività dei componenti dello stesso" i sei componenti non parteciperanno alle riunioni.

segue a pagina 4

pa zahteva se preverjanje legitimnosti vseh članov odbora.

Vsi so pripadniki Hiše svoboščin. Stirje italijanski člani so posredno ali neposredno povezani z Nacionalnim zavezništvo, Slovenca pa sta eden pripadnik Forza Italia in ga je deželna vlada imenovala kot predstavnika ene najbolj reprezentativnih manjšinskih organizacij (-sic!), drugega je predlagala pa stranka Evropska demokracija. Sodeč po kvaliteti članov, ki jih je v odbor imenovala desnica je bilo hitro jasno, da ne bo imel lahkega življenja. Sedaj je prišlo do zapleta.

Razlogi za bojkot so več kot očitno neutemeljeni, iz trste izviti. Jasen namen je osnesposobiti paritetni odbor, prepričati opredelitev teritorja, kjer naj veljajo zaščitne norme in torej v bistvu neizvajati zakona. S to potezo desnica odgovarja na dosledno in odgovorno odločitev večinske levosredinske koalicije v Gorici. (jn)

beri na strani 4

Tre Comunità nel comprensorio

Il consiglio regionale "partorisce" quel comprensorio montano che in più occasioni l'assemblea della Comunità montana con sede a S. Pietro aveva auspicato: Valli del Natissone e del Torre unite al Collio, con buone possibilità che il centro del nuovo ente sia individuato proprio in S. Pietro al Natissone. La Carnia resterà autonoma, si uniranno Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale, il Pordenonese farà storia a sé, cancellata invece la Comunità del Carso (nonostante l'opposizione del cen-

tro-sinistra, in particolare di Bruna Zorzini Spetic), la cui gestione passerà alle Province di Gorizia e Trieste. Chiusura definitiva, quindi, per le Comunità montana da tempo commissariate.

L'aula ha fatto passare, mercoledì 20, il primo articolo che riguarda le finalità (ovvero sviluppo omogeneo del territorio regionale e salvaguardia di quello montano) dei comprensori. Il giorno seguente sono stati approvati altri dieci articoli sui 49 complessivi.

segue a pagina 4



La sede della Comunità montana a S. Pietro

Comitato paritetico, adesso è paralisi

Lettera di 6 membri del centro-destra

Quello che si temeva sulla base dei criteri seguiti nelle nomine ed era stato annunciato dalla mancanza del numero legale all'ultima seduta del comitato paritetico istituzionale per l'applicazione della legge di tutela degli sloveni si è puntualmente avverato. Sei membri del comitato, tutti appartenenti alla Casa delle libertà, in una lettera aperta indirizzata al ministro Enrico La Loggia, venerdì 22 novembre, hanno an-

nunciato l'intenzione di boicottare le riunioni dell'organismo. La paralisi, che potrà essere evitata solo con l'intervento del ministro, è motivata con il dissenso nei confronti del presidente Rado Race a cui si rimprovera il metodo di conduzione dei lavori e soprattutto la formulazione dell'ordine del giorno. Il Comitato è stato scelto da Regione e Governo, si sottolinea inoltre nella lettera, entrambi retti dal centro-destra, al suo interno c'è invece una maggioranza di

NIGERIA
2002



"Forum di sviluppo", le conclusioni

Si avvia al capolinea l'esperienza del Forum di sviluppo locale. Voluta dalla società Natissone Gal, per un anno il Forum, con una serie di mirati incontri, ha ascoltato e raccolto le esigenze che riguardano i settori sociali, economici e culturali delle nostre vallate.

Il risultato di questo lavoro, una pubblicazione intitolata "Valli del Natissone: un anno di Forum di sviluppo locale. Atti di un percorso partecipativo" verrà presentato sabato 30 novembre, a partire dalle

9.45, nella sala consiliare di S. Pietro al Natissone. L'incontro sarà aperto dai saluti del sindaco di S. Pietro, Bruna Dorbold, dal commissario della Comunità montana, Giuseppe Sibau, e dal presidente del Natissone Gal, Paolo Marseu.

A presentare quindi il libro sarà Mauro Pascolini, coordinatore del Forum. Interverranno anche Maurizio Giannini, presidente dell'Assoleader nazionale, e Marina Bortotto, direttore del Servizio autonomo di sviluppo della montagna

presso la Regione.

A concludere l'iniziativa del Natissone Gal sarà il

presidente della Provincia di Udine, Marzio Strassoldo.

S. Pietro al Natissone, sala consiliare

Venerdì 6 dicembre 2002, ore 18
presentazione del libro

Različni jeziki / Linguaggi di-versi

[Delavnica o prevajanju - Topolovo 2001
Laboratorio di traduzione - Topolò 2001]

KULTURNO DRUSTVO IVAN TRINKO

La filiale di S. Pietro al Natisono della Banca di Cividale trasloca di pochi metri (ora trova spazio nei vecchi locali della Comunità montana) ed è l'occasione per rinsaldare un legame con il territorio, quello delle Valli ma anche quello poco al di là del confine.

Nel 1950 l'istituto aprì una filiale a S. Leonardo, quella di S. Pietro risale al 1961. Che l'attenzione della banca sia rivolta anche ad est lo ha dimostrato, nell'inaugurazione dei nuovi locali avvenuta venerdì 22, l'intervento del presidente Lorenzo Pelizzo, che ha avanzato "la proposta più semplice perché la gente non abbandoni questi luoghi: la detassazione o defiscalizzazione per certi prodotti", ma anche progetti più ad ampio raggio come una superstrada che colleghi Udine al passo del Predil.

Pelizzo ha concluso ricordando i piani strategici della banca, tra i quali figurano "nuove opportunità di espansione nell'ex Jugosla-

Rinnovato lo sportello a S. Pietro al Natisono

Banca di Cividale, legame con le Valli

via su cui puntiamo dopo aver effettuato l'aggregazione con la Kmečka banka di Gorizia".

Per Bruna Dorbolò, sindaco di S. Pietro, il rinnovato sportello bancario rap-

presenta "un nuovo passo nell'aspirazione di questa amministrazione di creare un centro sociale, economico e culturale, non solo di S. Pietro ma anche delle Valli".

Tra gli interventi di seguito anche quello del prefetto di Tolmin, Zdravko Likar, che si è augurato l'apertura di una filiale della banca anche nella Valle dell'Isonzo. (m.o.)



Un momento dell'inaugurazione della rinnovata filiale della Banca di Cividale

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Nekaj se je očitno prelomilo. Šest članov paritetnega odbora za slovensko manjšino je namreč sporočilo, da ga bo bojkotiralo. Pravilnik namreč vsebuje tudi "jamstveno" določilo, da so seje sklepčne samo če ne manjka vsaj pet članov ene izmed komponent, ki opredeljujejo njegovo "paritetnost". Namreč Slovencev in predstavnikov institucij, se pravi rimske vlade, deželne vlade in deželne sveta Furlanije - Julijske krajine. Razlika je očitna, saj paritetni odbor temelji na predpostavki, da se o zaščitnem zakonu Slovenci pogovarjajo z oblastmi, ki so poklicane, da ga izvajajo na terenu.

Sklep ni bil povsem nepričakovan. Nevihto je naznanjalo grmenje, v Gorici in Trstu, ko so fašisti začeli izzivati manjšino na vsakem koraku, kot naprimer Menia s trditvijo, da so bili bazoviški junaki v resnici le navadni teroristi, oziroma, ko so glasno začeli oporekati izvajanju zako-

V Gorici jim je spodletelo, ker so bile demokratične sile dovolj odločne in premočrtne, medtem ko jim je v Trstu pomagala omahujoča, neodločna in nenačelna Oljka, kateri svoja stališča, ki se v bistvu ne razlikujejo od desnice, razen v tonih, vsiljujejo stari demokristjani in kandidat za "guvernerja" Illy.

Ni težko ugibati, kaj ima sestoreca nacionalistov in slovenskih pomagačev za bregom. Preprečiti, da bi paritetni odbor določil ozemlje izvajanja zaščitnega zakona do decembra 2003, ko pristojnost preide v roke predsedstvu rimske vlade. Berlusconi pa bo ravno takrat predsedoval Evropski Uniji in se bo pripravljaj na sprejem Slovenije vanjo. Pobudniki bojkota, stari fašisti in njihovi kolaboracionisti, očitno računajo, da bo tu kakšna priložnost za izsiljevanje.

V najslabšem primeru pa si bodo nekateri izmed podpisnikov priridili volilno kampanjo za deželni svet v

na v mestnih jedrih in spet zagrozili s prestevanjem. Takoj jih je v tem podprl slovenski janičar, ki je prelepil ulice in trge s svojimi lepaki.

"lepih starih tonih", vedoč, da je najbrž zadnjič, ko nacionalistično brenkanje na strune prinaša soglasje in podporo. Ko bo kolesje evropske integracije zmlelo stare presodke, jim bo trda predla. Vsaj tako upamo...

Zato zaslužijo pozornost in pohvalo redki posamezniki iz vrst desnosredinske "Hiše svoboščin (sic!)", ki se bojkotu niso pridružili.

Kaj storiti? Osebo sem časnikarju tržaškega dnevnika povedal, da Paritetni odbor ni izvoljen politični organizem, pač pa tehnični organ, ki mora oblastem republike pomagati pri izvajanju zaščitnega zakona, nima pa pravice tega preprečiti, saj se je o njem izrekel parlament, v Uradnem listu pa piše, da so ga "vsi dolžni spoštovati in izvajati". Napoved bojkota pomeni rušiti njegov institucionalni značaj in načelo paritetnosti, zato je treba protagoniste bojkota opozoriti na posledice njihovega početja, nato pa odstraniti in zamenjati z novimi, pripravljenimi delati. Če rimska in deželna vlada tega ne bosta storili, bosta s tem javno dokazali, da nočeta izvajati državnega zakona.

PS: Norvežan Quisling je postal pojem izdaje lastnega naroda. Kaj pa naši zamejski janičarji?

Slovenijo so povabili med članice Nata

Sloveniji je uspel prvi od dveh velikih metov: na nedavnem vrhom v Pragi je bila namreč povabljen med članice Nata. Odločitev o sirtvi je bila soglasno sprejeta na zasedanju severnoatlantskega sveta, na katerem so podprli vse ameriške predloge in zahteve po posodobitvi in preoblikovanju Nata.

Praški vrh Nata naj bi bil vrh sprememb. Tako ga niso poimenovali zgolj zaradi povabila sedmim državam (Bolgariji, Estoniji, Latviji, Litvi, Romuniji, Slovaški in Sloveniji), s katerim se bo zaveznitvo povečalo na 26 članic, ampak tudi zaradi sprejetih odločitev o pomembnih vsebinskih reformah, pred katerimi je Nato, če bo hotel se naprej imeti kolikor toliko pomembno vlogo v sodobnem svetu.

Odločitve o sirtvi in spremembah za učinkovitejši Nato so soglasno sprejeli predsedniki držav in vlad 19 dosedanjih članic. Kakor je na tiskovni konferenci dejal generalni sekretar Robertson, bo razširjeni in modernizirani Nato laže odgovarjal na nove izzive, pred katerimi je svet po 11. septembru, ter bistveno okreplil varnost lastnih državljanov in čezatlantsko sodelovanje.

Povabilo v Nato bo seveda tako ali drugače vplivalo tudi na balotaze za predsednika republike. To kažejo tudi javnomnenjske ankete, ki Janezu Drnovšku nakazujejo zmaga proti Barbari Brezigar. Drnovšek naj bi 1. decembra zmagal s štirinajstimi odstotki prednosti.

Projekcije upoštevajo tudi distribucijo glasov glede na strankarsko oziroma volilno opredeljenost. Interval, v katerem se giblje podpora Drnovšku, je tako od 55 do 59 odsto-

tkov, pri Barbari Brezigar pa od 41 do 45 odstotkov.

Raziskava tudi za drugi krog predsedniških volitev napoveduje visoko, kar 86-odstotno volilno udeležbo. Volitev se ne bi udeležilo 15 odstotkov anketiranih. Dosedanje izkušnje kažejo, da je volilna udeležba v drugem krogu po navadi nižja in da jo se nekoliko zniža slabo vreme. Pričakovati je, da bo podobna kot v prvem krogu (72-odstotna). Med anketiranimi jih je namreč kar 84,9 odstotka odgovorilo, da so se volitev udeležili. Sicer pa raziskava kaže, da je pred drugim krogom predsedniških volitev neopredeljenih 24,6 odstotka anketiranih, 4,4 odstotka pa jih je povedalo, da se volitev ne bodo udeležili. Za zdaj se neopredeljenim volivcem je, kot kažejo rezultati, bližji Janez Drnovšek (19,2 odstotka) kot Barbara Brezigar (16,8 odstotka).

Projekcija vključuje tudi volilno opredeljenost anketiranih. Ta kaže, da volivci LDS 90-odstotno podpirajo Drnovška, volivci SDS 85-odstotno Brezigarjevo, volivci ZLSD 75-odstotno Drnovška, 25-odstotno Brezigarjevo, po dve tretjini volivcev SLS in SMS podpirata Brezigarjevo, tretjina Drnovška, pri volivcih DeSUS in SNS pa je razmerje nasprotno. Strankarsko neopredeljeni volivci bi večinsko (55 odstotkov) podprli Brezigarjevo, Drnovšku bi dali 45-odstotno podporo.

Povejmo, da na podlagi anket, naj bi po balotazi za mesto župana v Novi Gorici zmagal Mirko Brulc (ZLSD) nad dosedanjim županom Spacapanom (LDS). V Kopru pa bi dosedanjemu županu Dinu Pucerju (ZLSD) vendarle uspelo ugnati neodvisnega Popoviča.

L'invito di Praga

La notizia della settimana - e del decennio - è certamente l'invito rivolto alla Slovenia nel vertice di Praga dei giorni scorsi ad entrare a far parte della Nato di cui potrebbe diventare membro a tutti gli effetti nel 2004. Assieme alla Slovenia sono stati invitati ad aprire il negoziato anche Bulgaria, Estonia, Lettonia, Lituania, Romania e Slovacchia.

Rumsfeld a Lubiana

Il segretario americano alla difesa Donald Rumsfeld è stato sabato 23 in visita ufficiale a Lubiana con l'intento di promuovere l'ade-

Nato, a Praga invito alla Slovenia

sione della Slovenia alla Nato che dovrà essere confermata da un referendum popolare. Nella capitale slovena oltre al suo omologo Anton Grizold ha incontrato anche il premier Janez Drnovšek ed il presidente della repubblica Milan Kucan.

Va detto che l'entusiasmo per l'adesione alla Nato è scemato due anni fa quando la Slovenia è stata lasciata fuori dalla porta. Ampi settori della popolazione sono sempre meno

entusiasti nei confronti della Nato. In primo luogo temono un aumento degli investimenti per la difesa, poi che la Slovenia diventi più vulnerabile agli attacchi terroristici e che sia costretta ad adeguarsi alla politica estera degli Stati Uniti.

Comunque si

Se domani si votasse in un referendum l'adesione della Slovenia alla Nato comunque il 51,3% degli interpellati in un sondaggio voterebbe a favore, il re-

stante 48,7% voterebbe no.

Migliore l'esito del sondaggio per quanto riguarda l'integrazione europea. Al referendum per l'UE voterebbe a favore il 61,2%, contro il 22,9%, il restante 15,8% è rappresentato dagli indecisi.

Drnovšek più forte

I sondaggi alla vigilia del secondo turno alle presidenziali in Slovenia danno per favorito Janez Drnovšek che precede di ampio margine la sua concorrente. I

sondaggi accreditano il presidente del consiglio di un buon 56,9%, mentre la Brezigar ottiene il 43,1%.

Testa a testa nella capitale

Solo pochi centesimi di punto dividono le due candidate alla guida della città di Lubiana. Al ballottaggio di domenica 1 dicembre secondo il sondaggio del quotidiano Delo, l'attuale sindaco Viktorija Potočnik è accreditata del 49,6 per cento, mentre la sua concorrente

te Danica Simšič vincerebbe con il 50,4 per cento.

A Maribor dovrebbe essere riconfermato il sindaco uscente Boris Sovič con il 72,5 per cento dei consensi. Sempre secondo il sondaggio, conferma anche per il sindaco di Nova Gorica Crotmir Spacapan a cui i sondaggi attribuiscono il 56,4 per cento del consenso. Un cambio di guardia invece si preannuncerebbe a Capodistria dove il sindaco uscente Dino Pucer ottiene il 41,8 per cento dei consensi e la guida del comune dovrebbe andare all'imprenditore Boris Popovič.

Skupaj s slovensko založbo Drava iz Celovca v Cankarjevem domu

Na ljubljanskem knjižnem sejmu tudi naša zadruga

V torek 26. novembra je bila v Cankarjevem domu v Ljubljani otvoritev 18. knjižnega sejma, osrednje tovrstne slovenske manifestacije. Sejem bo odprt vsak dan od 9. do 20. ure in bo trajal do 30. novembra, na njem pa bo sodelovalo preko sto razstavljalcev.

Letos bo na sejmu prvič prisotna tudi Zadruga Novi Matajur, ki ima v prvem preddverju Cankarjevega doma svoj razstaveni prostor skupaj s slovensko založbo Drava iz Celovca. Založba razstavlja mladinsko revijo Galeb, Galebov šolski dnevnik in trinajst naslovov knjig mladinskih pisateljev in ilustratorjev iz zamejstva in Slovenije, ki so izšle v zadnjih letih ob reviji Galeb.

Letos je Zadruga Novi Matajur doživela tudi posebno priznanje z uvrstitvijo knjige Marjana Tomšiča Martova velika junaštva z ilustracijami Klavdija Palčiča, v finale za nagrado Večernice. Nagrado, ki se podeljuje po razpisu za najboljšo mladinsko literarno delo, podeljuje vsako leto časopisno založniško podjetje Večer iz Maribora ob srečanju slovenskih mladinskih pisateljev Oko besede v Murski Soboti.

O založniški dejavnosti zadruge smo se ob slovenskem knjižnem sejmu pogovorili z urednico Majdo Zeleznik.

«Ze to, da nek avtor pride v ožji izbor za prestižno nagrado Večernice je vsekakor lepo priznanje. Sodelavec Galeba Marjan Tomšič je eden najvidnejših mladinskih avtorjev in Prešernov Na-



Urednica Galeba in knjižnega programa Majda Zeleznik

grajenec. Ta nominacija pa pomeni veliko tudi za založbo Novi Matajur, kajti tako se o našem delu nekaj zve tudi v osrednji Sloveniji».

Zadruga Novi Matajur je začela razvijati knjižni program za otroke pred tremi leti in doslej je v tem okviru izšlo trinajst naslovov, kar za skromno zadrugo iz Beneške Slovenije vsekakor ni malo. «Zamiselnica je nastala iz želje, da dobijo zgodbe, objavljene v reviji Galeb, tudi trajnejšo obliko. Revija ima že od nekdaj pretežno literarni značaj in zdelo se nam je škoda, da se nekatere od teh stvari, ki so visoko kakovostne po pisateljih in ilustratorjih, ne ohranijo tudi v knjižni obliki. Dosedanje izkušnje so nam dale prav, kajti izdane knjige so vse posle».

Galeb in njegove vzporedne knjižne izdaje imajo pravzaprav čezmejni

znacaj, kar je v desetih letih urednikovanja Majde Zeleznik prislo se bolj do izraza. Tudi ta izkušnja potrjuje, da je bila izbira pravilna. «Galeb ima odlične sodelavce bodisi pri nas kot v Sloveniji, kar je odraz želje, da bi našim otrokom nudili najboljše, kar na tem področju nudi slovenski prostor. Zato je naravno, da nismo le zamejska revija, ampak smo dejansko čezmejni. To se vidi tudi po tem, da narašča število naročnikov v Sloveniji, ki jih je danes nekaj sto, precej pa je tudi sol in knjižnic, ki se zanimajo za revijo in knjige».

Urednica pri vsaki številki zasleduje neko skladno razmerje med literarno zasnovno revijo, uporabno-didaktičnimi prispevki in dopisi solarjev, ki jih je vedno več z obeh strani meje, kar nedvomno prica o navezanosti Galeba pri otrocih.

«Galeb je vsak mesec

pričakan z veseljem, kar je razlog za veliko zadoščenje. Italijanske šole take revije za otroke nimajo. Treba pa je povedati, da je treba za vsako številko uskladiti kakih dvajset izvornih prispevkov avtorjev, tako piscev kot ilustratorjev. Tiskarna Graphart pa pri tem od vsega začetka izhajanja revije nudi visoko kakovost pri izdelavi, kar sedaj velja tudi za knjige. Našo ponudbo izpolnjuje od bank spozorizirani Galebov šolski dnevnik, ki ima poleg uporabne vrednosti kot šolski pripomoček tudi pečat naših ilustratorjev».

In če čezmejnost ali skupni kulturni prostor velja za Slovenijo, velja tudi za avstrijsko Koroško, o čemer prica tudi skupni razstaveni prostor, ki si ga na knjižnem sejmu v Ljubljani delita založbi Novi Matajur in Drava. «Mislilim, da moramo, kolikor je pač mogoče, tudi sami poskrbeti za to, da v osrednji Sloveniji pokazemo, da nekaj zmoremo na področju otroške literature», je prepričana Majda Zeleznik, «z založbo Drava pa smo doslej skupaj izdali že dve knjigi, Kosovelovo Deček in Sonce in Kosutovo Basni kratke sapa, ki sta izšli v slovensko-nemški izdaji. Deček in Sonce je sicer doživela tudi izdajo v furlanščini in italijanščini, v načrtu pa imamo tudi italijansko izdajo knjige Zlati rog Marka Kravosa. Za italijanske izdaje pa je potrebno najti italijanskega založnika in distributerja, kar ni enostavna stvar. Upam, da nam bo prej ali slej uspelo tudi to».

Zanimanje za slovenski film v Čedadu

Zanimanje za slovenski film v zadnjih letih preprosto raste tudi v Nadiskih dolinah, Čedadu in sirsii okolici. To je potrdil dobro obiskan večer, ki ga je v petek 22. novembra, v gledališču Ristori v Čedadu priredilo kulturno društvo Ivan Trinko v sodelovanju s Postajo Topolovo in goriskim Kinoateljstvom pod pokroviteljstvom občine Čedad. Tokrat je že peto leto, ki v Čedadu predstavljajo izbor slovenskih video in filmov in pobuda se očitno vkoreninja.

Petkov večer se je odprl v znamenju domače slovenske besede in tradicije iz Režije, Marsina in Ruonca, ki se je prepletala in dopolnjevala z realnostjo Istre in Kvarnerskih otokov. Iz tistih - Moje potovanje skozi čas je naslov tega etnološko obarvanega dela Roberta Dapita, ki smo ga prvič letos gledali na Postaji Topolovo, za katero je tudi nastal. Gre za zbirko tenkočutnih vizualnih zapisov, polnih poetičnosti, ki jih je Dapit posnel v teku zadnjih dveh let. S fragmenti vsakdana in starodavnih obredov, s pozornostjo do narave, ki se vse bolj siri v cloveski življenjski prostor nam ponuja tudi zelo živo galerijo portretov, pretežno ženskih likov.

Dapitovo filmsko pripoved bodo v petek 29. novembra prikazali tudi na festivalu, ki ga prirejajo v Femu v pokrajini Ascoli Piceno.

Pred drugim delom večera je vse prisotne v gledališču Ristori pozdravil predsednik kulturnega društva Ivan Trinko Michele Obit, za njim je spregovoril in pohvalil iniciativo čedajski



zupan Attilio Vuga. Nato je Roberto Dapit (na sliki) poudaril pomen, da preprosti ljudje zazivijo tudi na velikem platnu, medtem ko je Ales Doktoric uvedel drugi del programa, pri katerem je Kinoateljstvo imelo tudi vlogo producenta. Najprej je bil na vrsti kratek film Mattea Oleotta, ki nam je predocil kruto vsakodnevno realnost ponočnih ilegalnih prestopov meje na Goriskem. Prav po zaslugi tega filma je bil avtor sprejet v Centru za eksperimentalno kinematografijo v Rimu in zato na čedajski predstavitvi ga ni bilo. Prisotna pa je bila Nadja Veluscek, ki je pod režijo Anje Medved, posnela videonovelo "Moja meja", o meji, ki je bila leta 1947 postavljena v Gorici, je locila družino avtorice in razdelila svet v dve polovici.

Dogodki na Goriskem v povojnem času so prikazani z zanimivimi dokumentarnimi posnetki iz tistega časa a tudi z živim pripovedovanjem protagonistov. Med njimi je bila Renata Mauri, rojena v Miscku na jugoslovanski strani, ki je z družino v tistih težkih povojnih letih pobegnila v Italijo in zivi v Čedadu. In tudi sama se je udeležila petkovega večera.

MALI TONČIČ NOČE BITI «SCLAV»

Zapisano ob stoletnici priključitve Beneške Slovenije v Italijo

Pripovedujejo, da je razdejal tudi našo deželo in jo pahnil v tako strasno lakoto, da se ni sedem let oglasil petelin na naših tleh. Tod je sla vojska kralja Alboina, Gotov in Ostrogotov, od Langobardov pa do avstrijske in Napoleonove vojske. V zadnji svetovni vojni pa je bil Matajur napojen se s krvjo številnih slovenskih partizanov. In Matajur je vse to videl in prenasal. Ostal pa je taksen, kakrsen je bil zmeraj v naši tisočletni

zgodovini. Naš varuh in oca vseh beneških hribov. Mi smo mu hvaležni. Pred tisočletimi nevarnostmi je ohranil svoje ljudstvo. Po njegovem pobočju se odmeva naša pesem in bo, dokler bo on strlel s svojo mogočnostjo proti nebu. Poleg tega nas varuje pred nevihtami in hladnimi, silovitimi vzhodnimi vetrovi.

Gor pod varstvo tega našega mogočnega očaka je tekla naš Tončič s skromno, a hkrati veliko željo, da bi živel pod mirnim ma-

tajurskim rajem.

Tončič se je bal stopiti na cesto, da ga ne bi kdo srečal in spoznal kot ubežnika, da ga ne bi odpeljal spet v zavod, ki je bil zanj prava ječa. Hodil je po stezah, ki so vodile preko neskončnih travnikov. Kadar steze ni bilo, je prodiral skozi gozdove, gazil z lovo in robido preraščeno grmovje. Kmalu je imel vso obleko raztrgano. Opraskan in okrvavljen je bil po obrazu, rokah in nogah, a ni čutil bolečin. Sel

je naprej. Ko je prišel do reke Nadiže, se je ustavil ob bregu, se umil in se malo spočil. Nato jo je ubral v hrib. Na hišna vrata svojega doma je potrkal od prvem petelinjem petju. Mati vstane, prižge luč in gre odpirat vrata. Ko zagleda sina na pragu, se prestraši.

«Kaj se je zgodilo, otrok moj?»

Tončič se ji vrže v naročje in jo stisne z vso močjo. Upornost, ki mu je do tedaj dajala moči in ga gnala ponoči v hrib, je zdaj popustila. Postal je to, kar je dejansko bil, majhen otrok, potreben materinega naročja in njegove varstva. Razjokal se je, da se nikoli tako. Debele solze so se pomešale s

potom. Materi se je stisnilo srce. Božala ga je ter mu brisala s predpasnikom z znojem in solzami namočeni obraz.

«Otrok moj, dete moje, kaj se ti je zgodilo?»

«Mama, mama, ne morem več, nisem mogel več vzdržati. Zbežal sem. Preveč je bilo krivic, mama!» vse ji je povedal.

«Sirota moja, tudi jaz sem kriva. Bi te bila morala bolj pogostoma obiskovati, pa bi se ne bilo nič zgodilo.»

Bratci so bili Tončičeve vrtnice zelo veseli. Takoj so razglasili po vasi, da se je vrnil domov. Tudi ded ga je bil vesel. Rekel je, da se ni moglo zgoditi drugače. Nevesti je rekel:

«Razumem ga, ker

imam o tem grenke izkušnje, saj se mi je pred toliko leti enako zgodilo. Če bi bilo odvisno od mene, bi vnuka pridržal doma. Krivice, ki jih doživlja otrok, bodo zapustile globoko brazdo v njegovi duši in bodo močno vplivale na izoblikovanje njegovega značaja. Vsem nam bo zameril in zrastle v neprijatelja. Nikoli nam ne bo odpustil, da smo ga pustili na milost in nemilost ljudem, ki nas gledajo zviška, ki nimajo do nas cloveskega spoštovanja in razumevanja. Mi smo drugačne sorte. Naša značilnost je občutljivost, zaradi katere so nam krivice se bolj nezno-sne!»

Izidor Predan gre naprej - 9



Motiv iz
Nadiških
dolin

Valli del Natisone, del Torre e Collio in un comprensorio

dalla prima pagina

L'articolo 2 riguarda la classificazione del territorio montano e la sua suddivisione in zone omogenee, secondo criteri economici e sociali, integrata con l'inclusione del territorio dei Comuni delle Province di Udine e Pordenone riconosciuti parzialmente montani. L'articolo 3 prevede la Conferenza permanente per la montagna, istituita con lo scopo di garantire una certa omogeneità ai progetti.

Decise, con gli ulteriori

articoli, le funzioni (la difesa del suolo, la tutela e la valorizzazione dell'ambiente), le procedure semplificate di approvazione delle varianti al Piano regolatore generale comunale, lo statuto dei comprensori ed i suoi organi.

L'aula si è arrestata sull'approvazione dell'articolo 12 che riguardava la durata e composizione del Consiglio dei comprensori montani. Le votazioni riprenderanno l'11 dicembre. Restano le perplessità dell'opposizione. "Questa

legge - ha affermato in aula Alessandro Tesini dei Ds - non riesce ad affrontare sino in fondo le politiche della montagna, è un tentativo di riordinare almeno in parte le autonomie locali, ma finisce per essere un mezzo pasticcio". E per Franco Brusa della Margherita "la maggioranza è stata incapace di trovare una linea omogenea sulla materia causando l'immobilismo delle Comunità, in realtà costrette a non poter assumere decisioni".



Kot igralec za zeleno mizo

Ko se človek ukvarja z domačimi, točneje s krajevnimi, peripetijami, ga "potolazi", ko prebira časopise in vidi, kako nizko pada visoka politika in to celo na mednarodni ravni. Tolazba traja le sekundo, potem se preplasiš. Zdi se namreč, kot da delujejo veliki centri moči izven nekih racionalnih smeri in da so premnogi ljudje kot začarani od plesa strupene kobre. Preidimo torej k enemu izmed primerov nerazumljive in verjetno nerazumne politike: pojdemo v Avstrijo.

Preobrti v sosednji Avstriji se namreč dogajajo z osupljivo hitrostjo. Avstrijski volilci so na volitvah hudo kaznovali Haiderja in to prav tako "premišljeno", kot so ga postavili na prestol. Ne zagovarjam populista Jörga, je pa očitno, da spremljata njegov vzpon in padec globoka družbena kriza in prav tako markantna iracionalnost vo-

lilcev. Avstrija se obnaša kot igralec za zeleno mizo, ki stavi zdaj na to potem na ono številko. Zmagoslavje Schüssla in njegove Ljudske stranke ne prinaša bistvenih novosti. Konec koncev je Ljudska stranka sodelovala s Haiderjevimi populistami in je "milila" programe zaradi mednarodnih pritiskov. Pretok volilcev od Haidra k Schüsslu verjetno ne spreminja osnovnega nelagodja in trmoglave konservativnosti.

Mnogi komentatorji so tudi v Italiji opozorili, kako Avstrijo in predvsem nam najbližjo Korosko pretresajo strahovi pred novim. Novo so priseljenki, sirjenje Evrope na vzhodne države, razširjena konkurenca v obrti, turizmu in podjetništvu, prepletanje delovne sile itd. Osdebnno bi dodal, da ne gre le za novo. Slovenci v Avstriji niso novost, vendar je dolga in vztrajna povojna asimilacij-

ska politika na Koroskem bistveno osibila tamkajšnja manjšino. Tega si ne moremo prikrivati. Del Avstrije in njenega prebivalstva ni nikoli izkoreninil iz globin strupenega jedra nestrpnega konservatizma in podezelske arogance. Mussilova Kakanija ni umrla, kot nista izginili dvočlani stare Avstrije in množičen pristanelec nacizma. Star ideološki tloris se vedno deluje v delu avstrijskega prebivalstva.

Socialdemokratska stranka je dolga leta vodila Avstrijo, očitno pa ji ni uspelo, da bi kulturno preobrazila deželo in to v smislu, da bi Avstrija ob levici imela tudi moderno in liberalno desnico. Opredeletitev za Haiderja je v bistvu pomenila sunek proti liberalnemu mišljenju in za avtoritarne posege.

Vrhunec nekega vzdušja se je zlomil kot val, ki se po visku razbije v obalo ali pa v belo peno globin. To pa ne pomeni, da je konec nevihte. Skratka, avstrijske volitve ne kažejo na korenit preobrat, ampak na spremembo kart na isti mizi in v isti igri. Zato ni čudno, če se tudi najvidnejši predstavniki slovenske manjšine v Avstriji niso prav nič oddahnili.

Šest članov desnice bojkotira paritetni odbor in zavlačuje z izvajanjem zakona

Kamen spotike je opredelitev teritorja - Verodostojna a nepopolna slika z Videmskega

s prve strani

V Gorici so se namreč zavzeli zato, da bi pri izvajanju zaščitnega zakona upoštevali celotno ozemlje občine. Očitno je tudi obnašanje obmejnih občin

videmske pokrajine, odkoder je paritetni odbor prejel v glavnem pozitivne odgovore, marsikoga na desnici motilo.

Kamen spotike pa je spet Trst in tu ne namera-

vajo popustiti.

Ceprav je na oblasti, ni italijanska desnica prav nič "državniška" in evropsko usmerjena, v institucionalno telo poklicano za izvajanje zakona vnaša strankarsko in pristransko logiko in v bistvu nadaljuje s svojo povojno protislovensko politiko.

Bojkot paritetnega odbora in izjave, ki so ga spremljale jasno nakazujejo tudi strategijo desnice, ki sedaj zavlačuje z izvajanjem zakona, jutri bo izključila iz zaščitnega teritorja središče Trsta, nato bodo tako ali drugače pod udarom vse slovenske kulturne ustanove, čes da ni v središču mesta predvideno izvajanje zaščitnega zakona. Toliko bolj je zato potreben prav v Trstu jasen in dosleden odgovor leve sredine, ki naj brez taktiziranja upošteva zgodovinska in pravna dejstva ter evropsko naravnana načela (tudi tista o spoštovanju manjšinskih jezikov), ki ne prenašajo ločevanja po etničnem ključu, pa naj gre za dežele, kantone ali mestne ulice.

Zaščitni zakon naj torej upošteva celotno ozemlje občine Trst s tem seveda,

da je njegovo izvajanje kot sicer predvideva zaščitni zakon diferencirano.

Ce povzamemo opredelitev občin videmske pokrajine, je slika precej verodostojna, čeprav nepopolna. Zaposili so vključitev v območje, kjer naj se izvaja zakon 38 občine Speter, Podbonesec, Sovodnje, Grmek, Dreka (s sklepom občinskega sveta), Sovodnje, Srednje, Fojda, Tipana, Neme (na prošnjo večine svetovalcev v občinskem svetu), Svet Lenart in Rezija (na prošnjo opozicije in sicer ene tretjine občinskih svetovalcev), Naborjet - Ovčja vas, Bardo in Prapotno (se sklicujejo na že sprejeto stališče za conizacijo na osnovi zakona 482). Občina Trbiz se je svojčas pozitivno opredelila na osnovi zakona 482, občina Tavorjana pa je zaprosila vključitev dela občine s poudarkom, da gre za prebivalstvo slovanskega porekla, kar ne more priti v poštev.

Zupan občine Pontabelj je napisal, da ni v občini nobene slovenske manjšine in gladko "pozabil" na Lipaljo vas, občini Ahten in Gorjani pa se nista niti

Volontari anticrimine, finanziamenti anche a S. Leonardo e Grimacco



Il sindaco
di Grimacco
Paolo
Canalaz

Un totale di un milione 291 mila euro, suddivisi tra una cinquantina di Comuni, allo scopo di "arruolare e addestrare volontari anticrimine".

La legge regionale, firmata Lega Nord, questo in sostanza dice. Il riparto è stato così effettuato e prevede anche l'eventuale acquisto di attrezzature. Tra i beneficiari anche due amministrazioni delle Valli del Natisone, quelle di Grimacco (21.508 euro) e di S. Leonardo (19.895 euro). La somma più rilevante va invece al Comune di Tarvisio (108.113 euro).

Insomma, avremo dei volontari anticrimine anche su questa frontiera che ormai non fa più paura (quasi) a nessuno, parecchi anni

dopo la caduta del Muro di Berlino e a pochi anni dall'entrata della Slovenia nell'Unione europea?

Il sindaco di Grimacco, Lucio Paolo Canalaz, un po' se la ride ricordando che da tempo la Protezione civile del suo comune effettua dei controlli, in autunno, per evitare i furti di castagne, e dice che comunque la richiesta del contributo era semplicemente finalizzata all'acquisto di un nuovo automezzo. "Ma dobbiamo ancora decidere - conclude Canalaz - se accettare il finanziamento, non vorremmo sottostare a troppi obblighi".

Intanto la Regione ha pronto un ulteriore "pacchetto sicurezza" da inserire nella Finanziaria.

Legge di tutela, è paralisi per il comitato paritetico

dalla prima pagina

La lettera è stata sottoscritta da Marcello Perna, Riccardo Basile, Renzo de Vidovich, Adriano Ritossa, Milan Koglot e Alex Pintar, designato dalla giunta regionale addirittura in rappresentanza della minoranza slovena.

Accuse prive di fondamento, ha risposto il presidente Rado Race che le ha definite strumentalizzazioni con il chiaro intento di boicottare i lavori del paritetico. Allo stesso tempo ha espresso l'auspicio che i "dissidenti" ritornino sui loro passi sottolineando

il ruolo istituzionale del comitato a cui è affidato il compito di avviare l'attuazione della legge in primo luogo definendo l'ambito della sua applicazione.

Intanto Bruna Zorzini Spetič, consigliere regionale del Pdc, ha presentato un'interrogazione al presidente della Giunta in cui gli chiede di richiamare i membri da lui stesso designati ai compiti cui sono stati chiamati e, in caso di un loro reiterato rifiuto a partecipare alle sedute del Comitato paritetico, se non intenda procedere alla loro sostituzione.

“Quanto sono contenta di rivedere una luce nella stalla dei miei nonni, tu non te lo immagini neanche!”. Queste parole di Michela, più volte ripetute con evidente coinvolgimento emotivo, ci hanno colpito profondamente, facendoci pensare ai tempi in cui la stalla con i suoi animali aveva un ruolo fondamentale per la vita degli uomini.

I cavalli aprono i cuori: è la ricerca di una sistemazione adatta ai nostri cavalli che ci “costringe” quasi a cercare contatti meno superficiali e scontati con le persone, e ci permette di riscoprire una cultura dell'ospitalità che in queste valli è ancora viva nonostante sia spesso, come ovunque, nascosta da quel velo di diffidenza che caratterizza i nostri tempi. Tutto nasce così: dopo aver stabilito un itinerario di massima, cerchiamo un punto di sosta per la notte. All'inizio, di Cravero sappiamo molto poco. Partiamo con l'idea di cercare uno spazio sicuro dove legare i cavalli all'aperto e piantare la tenda. Alla fine, diventiamo ospiti e amici di Gianna e Michela e alloggiamo i nostri cavalli in una vera stalla!

Venerdì 1 novembre 2002. E' una giornata di sole. Siamo in tre a partire a cavallo da Premariacco. Galoppiamo lungo il Natisone, percorriamo l'esile sentierino sulla sponda dell'Alberone di fronte al mulino Pussini e poi costeggiamo il Cosizza fino a Merso di Sopra/Gorenja Miersa.

Percorsi 800 metri circa sulla strada asfaltata per Cravero/Kravar imbocchiamo la pista forestale che si stacca sulla sinistra, in un bosco rado che ha i colori dell'autunno. La pista volge verso Ovest e passa sul versante della val Cosizza, continuando a lungo in costa.

A un tratto nel bosco ormai spoglio ci accolgono le grandi quinte verdi create dalla vitalba: siamo arrivati alle case di Cisgne/Cisnje, m 404, abbandonate dopo il terremoto del 1976. Il rampicante ha ricoperto i ruderi ed è difficile riconoscere le forme sommerse. Passato il paese fantasma saliamo a tornanti nel bosco con una pista dal fondo liscio e arriviamo sulla sommità del colle quasi in vista di Cravero che è appena sotto di noi e che ci accoglie con un buon odore di fuoco di legna e di castagne arrostate.

E' venuto il momento di sistemare i nostri cavalli, Terek, Diamantea e Pinky, in un alloggio tutto per loro. La stalla, che per tanti anni era rimasta ingombra delle più svariate mercan-

Nella piazza di Cravero, molti anni fa, c'era un grande tronco, tagliato nel bosco e abbandonato lì. Mio nonno ci si sedeva sopra e passava i pomeriggi assolati ad aspettare. Teneva le mani sulle ginocchia e non vedeva l'ora che passasse qualcuno per fare due chiacchiere.

La prima volta che Dario e Antonietta sono venuti nelle Valli si trovavano a Dughe. Mentre ammiravano il paesag-

gio, la signora Jožica li avvicinò e li invitò a una piccola festa che si stava svolgendo in paese. Da allora questi luoghi sono per loro belli, ma soprattutto semplici e ospitali.

Si sente spesso parlare di “favorire il turismo nelle Valli del Natisone”. A questo scopo si incentiva la diffusione del Bed & breakfast, ma purtroppo anche la propaganda dei paesi semi-desabitati, quasi a promuovere l'arrivo di turisti che vedono (magari prendono) e se

ne vanno, in un mordi e fuggi avulso dal comprendere il nostro territorio e le dinamiche che lo contraddistinguono. Antonietta e Dario si pongono in un'ottica del tutto opposta, scegliendo i cavalli come compagni di viaggio. Arrivati a Cravero hanno rivitalizzato una vecchia stalla, e creato un sano scompiglio nelle persone che, incuriosite dagli animali, si sono avvicinate per chiacchierare.

Hanno attraversato le Valli servendosi di strade

interpoderali e delle vecchie mulattiere che costituivano la nostra rete di relazioni nel passato, quando correre a valle non era cosa necessaria come oggi. E alla sera hanno chiesto informazioni e ragionato attorno alla storia e alla contemporaneità delle Valli, cercando di comprendere appieno, di fare proprio il luogo che li stava ospitando.

Di certo sono pochi i viaggiatori a cavallo di questi tempi, ma un esempio di turismo basato sulla nostra innata predisposizione all'ospitalità, sulla bellezza dei luoghi e sulla nostra cultura, indipendentemente dal mezzo di trasporto scelto, credo sia quello più compatibile e auspicabile per le nostre zone. (m.p.)



Davanti alla stalla di Cravero

Quelli che sono rimasti sono solo una quarantina, ci dice Michela, ma motivati e convinti di godere di una migliore qualità della vita rispetto alla pianura.

Sabato 2 novembre 2002. Ancora assonnata, spalanco la finestra e al posto del consueto paesaggio di campi vedo la chiesa di Santa Lucia con le sue due campane che si stagliano contro il cielo. Dove sono? Dopo un attimo di piacevole spaesamento, ricordo tutto e mi sento “a casa mia”. Oggi il tempo è grigio, nebbioso, veramente autunnale. Fino a pochi anni fa tutti i bambini del paese andavano a pregare di casa in casa, per il giorno dei morti, e ancora oggi alcuni mantengono la tradizione. Michela ce lo racconta prendoci la chiesetta di Santa Lucia, risalente al 1454, che, come una miniatura accanto all'altra chiesona, ha una piccola scalinata che conduce sotto il portico, e un campaniletto a vela.

E' un viaggio nel passato già solo vederne l'enor-

me chiave! All'interno ammiriamo l'altare di legno dorato (zlati oltar), da cui si sporgono sorridenti angioletti suonatori, e l'abside affrescata da Bartolomeo da Skofja Loka. Il nostro interesse è calamitato naturalmente dai due santi a cavallo: San Martino e San Giorgio con il drago.

Con i nostri cavalli torniamo sul crinale per percorrere la mulattiera, chiamata la “Napoleonica”, che porta in un bosco bellissimo e solitario. Dopo circa un chilometro troviamo, ai lati della strada, ben segnalate da un cartellino bilingue, due fornaci per la calce risalenti agli anni '40. Si tratta di profonde cisterne circolari, di pietra, ora ci crescono sopra gli alberi... Ci troviamo al di sopra dell'abitato di Raune. Arriviamo su una pista forestale più grande, che passa sotto il monte Santa Maddalena, avendo sulla destra Oblizza, con il suo caratteristico campanile. La nostra prima meta è Dughe, per salutare la signora Jožica, che alcuni anni fa ci ha aperto la sua casa come adesso ha fatto Michela per ospitarci con i cavalli. Poi scendiamo a Clodig lungo la pista forestale. Ora che i castagni sono spogli, se ne può ammirare a pieno le forme dei tronchi, sullo sfondo ovattato dalla nebbia. Eppure i colori brillano: ruggine, giallo e verde. Qua e là il tronco bianco di una betulla. Una sosta alla trattoria “Alla Posta” per scaldarci un po' e poi ritorniamo a Cravero per un'altra pista forestale, giusto alle prime ombre della sera.

Un'altra serata con Michela e Gianna: stasera all'insegna della gastronomia delle valli, in pratica e in teoria, commentando il libro “Così cucinavano le nostre nonne / Kako so kuhale naše nonne”.

Domenica 3 novembre 2002. E' l'ultimo giorno. Ci dispiace andarcene e prolunghiamo quasi infinitamente la colazione (con ogni squisitezza della Benecia) prima di congedarci dalle nostre ospiti.

Risaliamo verso il crinale e raggiungiamo in pochi minuti Sant'Andrea, una chiesa solitaria sul cocuzolo. Anche qui vi era un altare dorato, attualmente in restauro.

All'esterno ammiriamo un motivo scolpito nella pietra del cornicione, che fascia la chiesa annodandosi negli angoli. Mentre le campane battono il mezzogiorno ci avviamo in discesa su una striscia di prati quasi ininterrotta in mezzo al bosco, sulla lunga costa tra la valle dell'Erbezzo e quella del Cosizza, fino a ritornare a Merso.

Antonietta Spizzo

Cravero, il risveglio di una vecchia stalla

Un punto fermo per Dario, Antonietta ed i loro cavalli

zie, viene liberata per metà e vengono alla luce la mangiatoia con i fori per legare gli animali, la canaletta di scolo e un bellissimo pavimento acciottolato. Un collegamento elettrico volante ed ecco la luce! La stalla è risorta a nuova vita: un tempo ospitava di sicuro almeno sei mucche e ora su un lato riusciamo a sistemare comodamente tre cavalli, anche se Diamantea, molto più alta degli altri due, è destinata come sempre a spazzare le ragnatele con le orecchie. Il signor Gino porta alcune balle di ottimo fieno e Ingrid e Patrizia, anche loro appassionate di cavalli, ci offrono un supporto logistico con luci e ferri di ricambio.

Per quel che riguarda noi umani, Michela ci mette a disposizione addirittura la casa, purtroppo ormai vuota, dei suoi nonni, con tanto di uso cucina... ma in realtà i fornelli non riusciremo a toccarli perché saremo perennemente suoi ospiti a tavola! Ne approfittiamo per farci raccontare - tra un manicaretto e l'altro - tante storie e curiosità di Cravero.

Dalle dimensioni della scuola e della chiesa è facile intuire quanto fosse vivace qui la vita in un tempo non proprio così lontano:

Na konju odkrivanje lepot naših vasi in dolin

Nadiske doline se se zlasti v zadnjih casih trudijo za ovrednotenje teritorja in pospesitev razvoja turizma. Antonietta Spizzo in Dario Masarotti, strastna ljubitelja konjev, ki sta odkrila vso srednjo Evropo na konju in objavila tudi knjigo o tem zanimivem potovanju, nam v tem prispevku o tridnevnem potovanju po Beneciji razkrivajo lepote in posebnosti naših krajev z njihovega zornega kota. Predvsem pa poudarjajo toplotno gostoljubnost, ki so jo bili deležni v Kravarju, kjer so dobili prijazen sprejem zase in toplotno zavetje za svoje ljubljence.

negli anni 50 c'erano 500 abitanti! Tanti, tantissimi sono emigrati, prima oltreoceano, poi giù a valle.



Antonietta Spizzo e Dario Masarotti



S. Giorgio e il drago nella chiesa di S. Lucia

L'universo di Lia Bront tra le note dell'infanzia

Un'esperienza musicale didattica con i bambini

"Mi piace cantare da quando ero piccola". Lia Bront, cividalese, non è un'insegnante di musica qualsiasi. Guarda al mondo dell'infanzia con gli occhi di allora, di quando ha iniziato ad avere confidenza con le note. E si è costruita, con perseveranza, una professione "nuova".

"Al Dams musica - racconta Lia - ho fatto un esame con Roberto Leydi, pensando di insegnare musica ai bambini. Al Dams ho imparato molto, ma non esattamente questo. Così ho fatto domanda per una borsa di studio all'istituto pedagogico musicale Kodály di Kecskemét, in Ungheria. Era il 1983. E' un istituto frequentato da insegnanti di tutto il mondo, infatti tutte le lezioni sono in inglese. Vi sono rimasta due anni. Insegnavo didattica a partire dalla prima elementare, a me interessava per bambini più piccoli ancora. Ho rifatto la domanda, ho ottenuto altri due anni a Budapest".

L'Ungheria è dunque all'avanguardia in questo settore?

"Molto. Esistono vari

metodi, con l'unico obiettivo che il bambino ami la musica. Per esempio in quello di Kodály l'idea è che il bambino impari un repertorio che gli è vicino. Per il bambino italiano è quello in lingua italiana, ma qui noi abbiamo più lingue, e da questo fatto è iniziata una ricerca sulle canzoni in friulano e in dialetto sloveno".

Tu come ti comporti durante le tue lezioni?

"Il lavoro consiste nel far ascoltare, cantare, giocare, tutto abbinato ad

un'attività che sviluppi la fantasia del bambino, ad esempio con piccoli spettacoli teatrali, con burattini e cartoni".

Oggi dove insegni?

"Ho quattro gruppi di bambini alla Glasbena matca di S. Pietro al Natisonne, un gruppo a Cividale ed una scuola a Sagrado. Al mattino lavoro nelle scuole dell'infanzia con progetti sul friulano, l'italiano e l'inglese. Da quest'anno sono anche a Udine, in un asilo nido con bambini da un anno a due anni e mez-



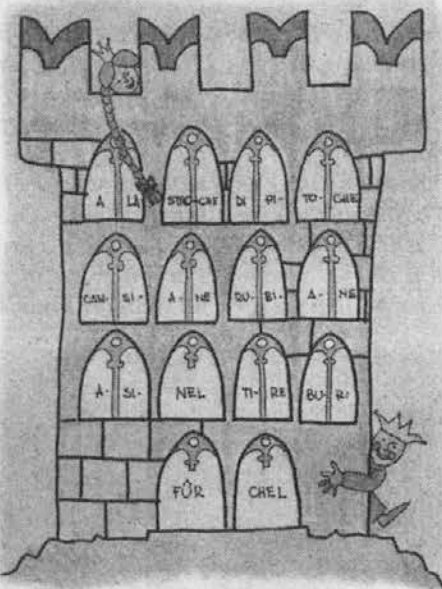
zo". Ma i confini della didattica musicale, per Lia, non si fermano qui.

"Da vari anni collaboro con l'Ente Friuli nel mondo. Da sei anni vado, in luglio, in Canada, da tre in

Lia Bront con alcuni bambini durante un suo soggiorno a Melbourne

Cjantìn e zuìn

Libri musicali e operatif - Libro musicale ed operativo
par cure - a cura di
Lia Bront



Ente "Friuli nel Mondo"
Società Filologiche Furlane

La pubblicazione "Cjantìn e zuìn", libro musicale curato da Lia Bront e pubblicato dall'Ente Friuli nel mondo e dalla Filologica friulana

Australia. Lavoro con bambini dai tre ai nove, dieci anni, la terza generazione degli emigranti friulani. La musica è anche un ponte di contatto tra questi giovani ed i loro nonni. Nelle tre settimane di permanenza vado in tre posti diversi. Faccio lezioni in inglese, ma si canta anche in friulano". E nel frattempo nascono scambi tra i bambini di Cividale e quelli canadesi e australiani.

L'attività di Lia non si ferma qui. Collabora a guide didattiche, tiene corsi per insegnanti e, ovviamente, canta, dedicandosi alla musica leggera e a quella popolare locale.

Da tutto questo, ma soprattutto dal suo contatto con il mondo dell'infanzia, dice di ricevere una grande ricchezza.

"E' magico perché è necessario sempre cambiare. Io sono cambiata rispetto a venti anni fa, ed è cambiato il mio modo di lavorare con i bambini. La musica deve essere gratificante per loro, ma ci deve essere sempre grande tranquillità, silenzio e magia".

Michele Obit

Nove possibilità za slovensko-italijanski prostor

Z bratom se je šolal v slovenskih šolah na Goriškem

Ivan Blasutto dosegel diplomo iz fizioterapije

Z velikim veseljem, ceprav z veliko zamudo, objavljamo vest, da je Ivan Blasutto iz Viskorše v občini Tipana, dosegel diplomo iz fizioterapije na tržaški univerzi. Čestitamo mu za dosežen cilj pa tudi za nelahko izbiro šolanja v slovenskem jeziku, za katero je njegova družina in gotovo tudi sam plačal visoko ceno.

Kot šestletni otrok je Ivan Blasutto svoj prvi dan sole doživel v Gorici, noč po tisti izkušnji pa prespal v goriškem Dijskem domu. In potem je vso svojo solsko kariero vse do univerzitetne diplome iz fizioterapije preživel v slovenskih dijskih domovih, najprej v Gorici, nato v Trstu.

Doma iz Viskorske v občini Tipana je Ivan Blasutto delil to usodo s številnimi drugimi beneskimimi učenci in dijakimi iz Terskih in Nadiških dolin. To se je dogajalo že v popotresnem času, ko so se obzorja le začela odpirati, pa so vseeno marsikateri domačini gledali nanje kot na nevarne komuniste in titovce. V resnici je šlo za zavedno družino, družino duhovnika Artura Blasutta.

Podobno kot on je obiskoval slovenske sole tudi brat Igor, ki je zaključil



solanje na zavodu Joze Stefan in se zaposlil na Tržaškem.

Ivan Blasutto se je pa vrnil domov, v domače kraje, oba pa sta zelo zavedna Slovenca.

Ivanu Blasuttu še enkrat čestitamo in mu želimo dosti uspehov na delu in v življenju.

«Možnosti italijansko-slovenskega obmejnega prostora ob siritvi Evropske Unije na vzhod». To je tema posveta, ki ga organizira Urad za evropske zadeve in cezmejno sodelovanje pri goriški Pokrajini v sodelovanju z deželo Furlanijo-Juljsko krajino in uradom za Evropo Občine Trst. Posvet bo v petek 6. decembra v Kulturnem domu v Gorici (Ulica Brass 20) in se bo pričel ob 8.45. uri.

«Cilj posveta je orisati čim bolj natančno bodočo situacijo na obmejnem prostoru iz družbenega in gospodarskega vidika, pri čemer je seveda zelo močna povezava s teritorijem, z njegovimi rezursi in potenciali» je povedal odbornik na goriški Pokrajini Marko Marincić.

Dežela Furlanija-Juljska krajina meji na zahodu z republiko Slovenijo, ki je njen naravni partner na gospodarskem in tudi na vseh ostalih področjih. Slovenija se pripravlja na vstop v Evropsko Zvezo in se prilagaja evropskim normativom. Vsi ti dejavniki bodo vplivali na bodoči razvoj obmejne pasu, ki se ra-

zveza od Trziča in Kranjske gore na severu, do Trsta in Kopra na jugu. Posvet bo tudi in predvsem priložnost za informiranje prebivalstva, za soočanje in razpravo med predstavniki družbenega in ekonomskega

sveta vse obmejne regije.

Program posveta je dodal Informest - Zavod za dokumentacijo in gospodarsko sodelovanje, Goriška pokrajina je poverila organizacijo pa društvu 4G in Kulturnemu domu.

Miroslav Košuta pri otrocih Kanalske doline Pesniška beseda v Ukvah

Pesnik Miroslav Košuta se je spet vrnil k slovenskim otrokom v Kanalski dolini in ponovno doživel topel sprejem. V okviru tečajev slovenščine za otroke, ki jih tudi letos vodi Nataša Komač s pomočjo Tonje Sturmve, so torej v ponedeljek 18. novembra na sedežu Slovenskega središča Planika v Ukvah imeli srečanje s tržaškimi pesnikom. Ob otrocih in učiteljicam so bili tudi nekateri starši in vsi so doživeli prijeten popoldan.

Miroslav Košuta ima posebno sposobnost ustvariti zelo prisrčno klimo, zna se približati otrokom in jih vključiti

v njegov bogat pravljinski svet. Tokrat je otrokom iz Kanalske doline prebral pesmi iz najnovejše zbirke Lestev in sirček, ki je izšla lani pri Mladinski knjigi. Srečanje z umetniško slovensko besedo se je zaključilo v sproščeni in prijateljski atmosferi.

Slovensko središče Planika je poskrbelo za drugo srečanje, tokrat bolj zabavnega značaja, ki je bilo na vrsti v ponedeljek 25. novembra. Tokrat so gostili priljubljeno slovensko klovneso Evo Skofič iz Ljubljane, ki je osrečila kanalske otroke z zabavno-kulturnim programom.

Alle otto del mattino erano pronti alla partenza, carichi di zaino e armi, con i volti dipinti di nero.

In due giorni, marciando sotto una pioggia incessante, dovevano attraversare il territorio nemico, monitorare le postazioni dell'avversario, raggiungere una zona neutrale e portare ai superiori le informazioni raccolte. Il loro percorso pullulava di pericoli: attraversarono una palude, guardarono un fiume, dovettero difendersi da un'imboscata, soccorrere feriti, attraversare un campo minato e liberare degli ostaggi tenuti in trappola.

Fortunatamente non stiamo parlando di un'azione militare svoltasi in qualche zona calda del mondo, ma delle prove della Cambrian Patrol, competizione tra corpi militari provenienti da tutto il mondo svoltasi in Galles (Gran Bretagna) alla fine di ottobre.

Per il secondo anno consecutivo la pattuglia di alpini della Julia si è dimostrata la più preparata, conquistando il primo posto. Quest'anno c'era tra loro anche Stefano Rossi di Liessa (Grimacco), unico militare di leva della pattuglia, che ci ha raccontato questa sua singolare esperienza.

"Dopo aver partecipato

Un ragazzo valligiano conquista con la Julia la Cambrian Patrol

'Noi, in assetto di guerra' La vittoria di Stefano Rossi

A destra la squadra della Julia che ha vinto la competizione tra corpi militari, sotto Stefano Rossi in versione "mimetica"



alle gare invernali di sci, volevo impegnarmi in qualche altra disciplina sportiva" spiega Stefano "quindi ho chiesto di entrare a far parte della pattuglia. Abbiamo iniziato l'addestramento per la gara a fine luglio, presso la caserma di Venzone. L'allenamento si è rivelato subito

molto impegnativo: corse in assetto di guerra, guadi a nuoto (anche in notturna) nei laghi di Cavazzo e Predil, simulazioni di attacchi di squadra e risposte a imboscate. Le simulazioni duravano due giorni, come la gara, tra i quali spesso non si aveva neppure il tempo di dormire.

Oltre a questo dovevamo avere anche parecchie conoscenze teoriche e pratiche in tema di pronto soccorso, difesa da attacchi chimici o radioattivi, trasmissioni radio".

Un allenamento così estremo, sia dal punto di vista fisico che mentale, ha suggerito più volte a Stefano di abbandonare l'impresa, ma alla fine lui ha deciso di portarla a termine.

"E' stata una bella esperienza anche se non credo la rifarei una seconda volta: c'è il rischio di farsi male e comunque rimane un'attività militare.

La differenza tra il mio atteggiamento e quello dei miei compagni è che loro erano militari di carriera e, nonostante la finzione della gara, erano molto convinti e motivati rispetto a ciò che facevano.

La loro speranza è di non addestrarsi per niente, bensì di mettersi alla prova realmente in azioni militari! Io al contrario vorrei che esperienze simili rimanessero semplici esercitazioni, attività di pura finzione".

In questo periodo di grandi attriti internazionali, ora che la parola guerra riecheggia in ogni momento, è quello che ci auguriamo anche noi.

Michela Predan

Iniziativa dalla parte dei fanciulli organizzata dall'Ambito territoriale del Cividalese

In difesa dei diritti del bambino

Nell'incontro pubblico si è parlato di situazioni di disagio e di effetti negativi dei mass-media

L'Ambito territoriale del Cividalese ha organizzato, in occasione della Giornata internazionale sui diritti del fanciullo, un incontro pubblico dal titolo "Dalla parte delle bambine e dei bambini: ascoltarli per crescere, informarli per progredire", che si è tenuto al teatro Ristori di Cividale martedì 19 novembre.

La manifestazione si colloca all'interno del Progetto "Saturno", compreso

nel 2° Piano territoriale d'intervento predisposto ai sensi della legge 285/97, che prevede la realizzazione di iniziative a favore dei minori del territorio, come ha spiegato Gabriella Totolo, referente della stessa legge.

All'incontro sono intervenuti, oltre al sindaco di Cividale Attilio Vuga, il tutore pubblico dei minori della Regione, Gigliola Della Marina, il presidente

del Comitato regionale per le comunicazioni, Daniele Damele, lo scrittore di libri per bambini Luigi Dal Cin, e Luisa Tomasetig, illustratrice.

Il tutore dei minori ha richiamato l'importanza della Convenzione Onu del 1989, che impegna gli Stati a mettere in pratica le norme sui diritti dei fanciulli. Ha poi espresso una preoccupazione per le situazioni di disagio e di malessere

che ancora oggi esistono anche nelle nostre comunità.

Il Presidente del Corecom Damele si è soffermato sugli effetti negativi della televisione, in particolare sugli spettacoli rivolti ai più piccoli, i cui messaggi spesso non vengono correttamente recepiti o esprimono dei "non valori".

Per Dal Cin "il vero scrittore per ragazzi deve sempre essere dalla parte dei bambini, per sua stessa natura, e deve stare in mezzo a loro e ascoltarli".

Luisa Tomasetig ha infine affermato che è difficile distinguere una "verità" nella grande mole di informazioni che i mass media propongono. Impegnarsi a capire è uno sforzo, costa fatica e, a volte, è molto meglio adagiarsi in quanto vi è di comodo e fare meno fatica possibile.

Costruire un libro per l'infanzia è un'operazione complessa e lunga, e spesso le scelte vengono determinate dalle leggi di mercato. Esercitare un giusto spirito critico, valutare con correttezza la sostanza di un'informazione, la bellezza di una proposta artistica comportano un impegno non indifferente.

Slovenski filatelisti srečali furlanske prijatelje v Codroipu



Filatelisticno razstavo, ki so jo letos oktobra priredili v Codroipu, si je ogledala tudi skupina filatelista iz Slovenije. Spremljala sta jo predstavnik Pošte Slovenije Bojan Bračić in tajnik izvršnega odbora Filatelistične zveze Slovenije.

Obisk v Codroipu je bila priložnost za ponovno srečanje s furlanskimi ljubitelji znamk in prijatelji, ki so bili gostje v Ljubljani julija letos.

Na razstavi so bili tudi govori in pozdravi ter po-

delitev priznanj, kot priča zgornja slika (foto Dalibor Stoviček), ki nam jo je poslal skupaj s člankom dr. Veseljko Guštin, ki se mu toplo zahvaljujemo.

Nekaj prijateljskih besed je bilo izrečenih tudi ob kosilu s pristnimi furlanskimi jedmi. Potem so se gostje iz Slovenije na kratko sprehodili po sejmu Sv. Simona in nato nadaljevali pot do Vile Manin.

Obisk v Codroipu je Pošta Slovenije zaznamovala z dvojezičnimi priložnostnim žigom.

Apprendere una lingua straniera ai giorni nostri appare spesso un'esigenza pratica, un'esperienza di studio finalizzata al lavoro, non di rado una moda da sfoggiare, ma sovente è il semplice frutto del desiderio di imparare, di ampliare il proprio bagaglio di conoscenze. Magari si tratta di una lingua verso la quale avvertiamo un trasporto particolare, poiché per quanto non sia la nostra lingua madre, risveglia in noi curiosità, voglia di riscoprire, di confrontarsi.

Comunque la si intenda l'esperienza di apprendimento è sempre avvincente e impegnativa e non si

Le iniziative della galleria Simonitti

può negare che, come in ogni avventura, l'importante per arrivare alla meta sia essere ben equipaggiati! Gli strumenti didattici indubbiamente di questi tempi non mancano, ma ancor più contano le 'guide' che ci accompagnano sui 'sentieri del sapere' e che sanno scegliere per noi il percorso più adatto.

Vi aspettiamo anche quest'anno in novembre alla Galleria V.Z. Simonitti ad Azzida di S. Pietro al Natisone,

chi per iniziare, chi per proseguire la conoscenza dell'inglese, del tedesco, dello sloveno e perfino per proporci iniziative nuove: l'avventura ci piace. Si aprono inoltre i nuovi corsi di pittura (sezione bambini e sezione adulti).

I corsi iniziano lunedì 2 dicembre. Per informazioni ed iscrizioni chiamateci al 347/3713343 tra le 15.30 e le 17.00 oppure veniteci a trovare il sabato pomeriggio presso la nostra sede al civico 175 della frazione di Azzida: potrete approfittare dell'occasione per visitare la mostra d'architettura dedicata a Valentino Zaccaria Simonitti. (a.s.s.)

In costruzione il capannone di Poje a S. Giorgio/Bila

Esemplare storia di montagna

Dalla primavera di quest'anno si lavora alla costruzione del capannone industriale che sta sorgendo nella piana di Poje a S. Giorgio/Bila. I lavori, gestiti dalla Comunità Montana Canal del Ferro - Val Canale, sono stati affidati alla ditta Rai-Cal di Salerno

Una costruzione questa di cui la valle ha veramente bisogno. Per descrivere tutta la sua storia bisogna andare indietro negli anni. Ripercorriamo insieme questo lungo cammino che, comunque non è ancora giunto alla fine, ma si spera possa veramente concretizzarsi e dare così un sospiro di sollievo alle due aziende locali che da anni attendono una sistemazione adeguata, spaziosa e, soprattutto, che dia loro la possibilità di ampliarsi e quindi di dare un posto di lavoro ai giovani della valle.

In barba a tutte le proclamazioni sulla volontà di salvare la montagna dal degrado, dall'abbandono e dal calo demografico, il capannone dell'area artigianale di Resia è un esempio di quanto in realtà sia difficile arrivare a concretizzare qualcosa di veramente utile, in tempi brevi, per la

gente di montagna.

Si parte nei primi mesi dell'amministrazione Paletti (1990) con il progetto per la realizzazione dell'area per gli insediamenti produttivi in località Poje. Allora c'erano ancora i prefabbricati del post-terremoto in parte assegnati a persone che si rifiutavano di consegnare le chiavi al Comune per procedere all'abbattimento degli stessi. Nonostante tutto il Comune riesce, affrontando anche denunce, a smantellare l'area dai prefabbricati, ottiene finanziamenti da parte della Provincia di Udine e Comunità Montana e nel gennaio 1992 approva il progetto esecutivo per l'urbanizzazione dell'area PIP. Nel 1994 l'area è urbanizzata, sostenendo una spesa di circa 600 milioni di lire.

Nel frattempo l'amministrazione comunale si attiva per il reperimento di fondi da destinare alla costruzione del capannone.

In un primo tempo (siamo nel 1995) è l'Agemont che dovrebbe costruire il capannone (visto che il suo ruolo è proprio quello di aiutare, sul piano economico, la montagna!). Nel giugno del 1996 l'Agemont comunque conferma il suo

impegno proponendo anche un progetto. Ma, purtroppo, l'Agemont non interviene. E intanto il tempo passava. Nell'agosto del 1996, durante una sua visita a Resia, l'allora assessore regionale all'Industria, Gianfranco Moretton assicura la disponibilità regionale a finanziare il progetto di realizzazione del capannone che non verrà più costruito dall'Agemont, ma dal Comune di Resia.

Dopo numerosi incontri, e superando vari intoppi, nel mese di aprile del 1998 viene siglato a Trieste dall'assessore regionale Moretton, dal presidente della Comunità Montana Canal del Ferro - Val Canale, Sergio Faleschini e dal sindaco del Comune di Resia, Luigi Paletti un preaccordo di programma che prevede un intervento regionale di 1 miliardo e 100 milioni.

Questo contributo però verrà dato alla Comunità Montana che dovrà intervenire a Resia.

Numerose sono ancora le "carte" da presentare: dal piano di impresa delle aziende interessate, al progetto preliminare di massima al certificato di compatibilità urbanistica.

Il contributo però non è



Mese dopo mese in attesa di realizzare l'importante opera

sufficiente a coprire il costo totale dell'opera. La Comunità Montana, titolare del progetto e del primo finanziamento, si muove poco. Il sindaco Paletti con continue insistenze chiede che la Comunità Montana si attivi con la predisposizione del progetto, che viene affidato all'arch. Fabiani

Nel febbraio del 1999, in occasione della visita dell'assessore Tondo, il sindaco Paletti chiede l'intervento della Regione per completare il contributo e procedere così con i lavori.

E' periodo di elezioni e nel maggio del 1999 al sindaco Paletti subentra l'attuale sindaco Sergio Barbarino.

Il problema persiste: sono necessari altri finanziamenti per la copertura dell'intera opera. La Comunità Montana chiede che venga rivisto il progetto e si impegna nella ricerca di altri fondi.

Passano ancora i mesi.

Finalmente la Comunità Montana riesce a reperire i

fondi necessari per dare avvio ai lavori. Viene fatta la gara d'appalto e vince la Rai Cal di Salerno.

Nella primavera di quest'anno partono i lavori e attualmente sono in corso. L'importo complessivo dei lavori è di 1.815.000.000.- delle vecchie lire.

Sono passati molti anni, nel frattempo abbiamo perso una delle tre ditte che avrebbero dovuto trovare spazio in questo capannone. Due sono rimaste a dimostrare la volontà ferrea di lavorare in valle per dare lavoro ai nostri giovani e dare così un migliore futuro alle nuove generazioni. Il capannone per Resia non è solo un contenitore, un'area. E' speranza, è fiducia nella vita in montagna. Se fosse stato realizzato in tempi più brevi sarebbe stato meglio, in fondo, un miliardo e 800 milioni, lira più lira meno, per una Regione non sono che briciole. E l'Agemont che doveva essere come una madre per la montagna a Resia non ha lasciato alcuna trac-

cia, positiva, di sé. La Comunità Montana fin dall'inizio poteva essere orgogliosa di questo progetto e lavorare alacremente per la sua realizzazione, ma così non è proprio stato. Peccato perché non aiuta molto a credere nelle istituzioni. La figura che emerge per volontà e tenacia agli occhi di chi scrive e che ha vissuto direttamente le varie fasi di questo capannone è quella di un Paletti che si è prodigato in tutti i modi per la realizzazione di quest'opera, fondamentale per la nostra comunità.

La realizzazione e soprattutto l'uso di questo capannone, che speriamo possa divenire operativo già con il prossimo anno, sarà per molti e soprattutto per chi si è dato e si dà da fare per lo sviluppo della nostra valle, una grandissima soddisfazione. Penso, in ciò, anche a don Rinaldo e a don Maurizio che tanto hanno fatto per dare una prospettiva concreta alla nostra valle.

LN

Seconda edizione dell'escursione in mountain-bike tra le valli del Torre e del Natisone con partenza e arrivo a Subit

Po poteh Terskih in Nadiških dolin

Malgrado la nebbia ed il maltempo oltre trenta sportivi in azione per la maggior parte provenienti dalla Slovenia

Zbralo se jih je v lepem stevilu na drugi ekskurziji z gorskimi kolesom po poteh Terskih in Nadiških dolin.

Gosta megla jih je spremljala po celi dolzini (47 kilometru). Skoda za številne goste, ki zaradi tega niso mogli občudovati lepote, s katerimi je ta kraj Beneške Slovenije res bogat.

Prisli so iz vseh krajev, predvsem iz Slovenije (Ljubljana, Maribor, Koper, Zagreb, Tolmin, Dobrovo, Ajdovščina, Ilirska Bistrica...) in to hvala internetu, ki na naslovu www.feltna.com jih je vabil na to lepo ekskurzijo. V veliki skupini (trideset jih je bilo), so bili tudi 4 iz dežele Veneto in 4 iz Nadiških dolin (Marco, Luca, Cristian in Gianni).

Start in tudi cilj je bil v vasi Subit, v občini Ahten, kjer jih je na koncu čakala dobra jedca in pijača.



Res lepo je bilo in za to se moramo zahvaliti pobudniku manifestacije, ki ima naslov "Monte Ioanac" (prej je bila Izvir Nadiza) to je Gianni Scubla, katerega mama je iz Dolenje Merse, tata iz Subida, zivi pa v Gorici, ampak je zelo navezan na njega rojstne kraje.

Na koncu so bili prav vsi zadovoljni in upajo, da bo prihodnje leto še lepše (sončni dan!) in boljše in da bo se več udeležencev.

Per il secondo anno consecutivo ha avuto luogo l'escursione in mountain-bike tra le Valli del Torre e del Natisone con partenza ed arrivo a Subit. Avvolto nella nebbia che lo ha accompagnato per tutto il percorso, il gruppo dei più di trenta partecipanti, per lo più giunti dalla vicina Slovenia (Lubiana, Maribor, Capodistria, Zagabria, Tolmino, Dobrovo, Aidussina, Ilirska Bistrica) e quattro Veneti. (A tenere alta la bandiera delle Valli del Natisone c'erano Marco, Luca, Cristian e Gianni - nota di redazione!).

Denominata Monte Joanaz (la precedente era Izvir Nadiza), l'escursione, lunga 47 km per un dislivello totale di 1400 metri, ha portato i bikers a transitare per le malghe di Porzus, il monte Joanaz ed i paesi di Coceanzi, Goregnavas e Montefosca, dove era posto un ristorante (un grazie alla disponibilità delle persone che hanno

collaborato), di lì il gruppo ha proseguito per le Fraccadize per poi rientrare a Subit dopo circa cinque ore, dove ad attendere i bikers c'era un pasto caldo. Soddisfazione da parte di tutti per questa escursione, promossa dall'istruttore di Mtb Gianni Scubla (mamma di Merso inferiore, papà di Subit, vive a Gorizia ma è molto legato al suo paese d'origine). Grazie al sito www.feltna.com i bikers sono giunti da diverse località per poter ammirare le nostre valli. Peccato per le condizioni atmosferiche che non hanno consentito loro di ammirare i panorami che si presentavano lungo il percorso. Da parte dell'organizzatore e dei partecipanti un saluto ed un grazie a tutte le persone che hanno collaborato per la riuscita di questa iniziativa sperando di poterla riproporre negli anni a seguire.



Petjag 1978, otvoritev Glasbene šole (foto Paolo Petricig)

25 anni di attività della Glasbena šola

La Glasbena matica - Scuola di musica di S. Pietro al Natisono domenica 1 dicembre festeggia 25 anni di attività. Un traguardo importante e significativo per un'attività che è stata avviata nel 1977 su iniziativa del Centro studi Nediza e del prof. Nino Specogna in un momento particolarmente difficile, per così dire all'indomani del terremoto. Il prof. Specogna aveva da tempo in mente l'idea dell'istituzione di una scuola di musica nelle Valli del Natisono, dotate a suo giudizio di un grande potenziale musicale, che puntasse sulla regolarità dell'insegnamento e sulla qualità dell'istruzione musicale.

All'inizio del 1977 dunque si posero le basi per l'istituzione della scuola di musica. Su proposta del prof. Specogna e con il sostegno della Glasbena matica, il centro Studi Nediza organizzò un corso prestrumentale per i ragazzi. L'anno successivo, nel 1978, fu aperta ufficialmente la prima sede della Glasbena matica in provincia di Udine e precisamente nei locali della scuola elementare di Pontea.

Domenica 1 dicembre a S. Pietro al Natisono Concerto per i 25 anni

Il Centro studi Nediza e la Glasbena matica - Scuola di musica, in occasione del 25. di attività, organizzano domenica 1 dicembre alle ore 17, un concerto che sarà aperto dagli stessi allievi della scuola.

Seguiranno i saluti e poi l'Orchestra da camera per archi con percussioni di cui fanno parte insegnanti della Glasbena matica, del centro Emil Komel ed altri professori, diretti da Hilarij Lavrencic.

In programma "Nediški zvon" di Daniele Zanettovich con motivi popolari delle Valli del Natisono per orchestra d'archi con percussioni.

La scuola all'inizio proponeva corsi di pianoforte e fisarmonica, poi progressivamente ha iniziato ad allargare l'offerta. Nel 1984 si è trasferita a S. Pietro ed in quel momento la sua attività ha avuto un notevole impulso. Per brevi periodi i corsi si sono tenuti anche in altri paesi come S. Leonardo, Liessa e Oblizza. Attualmente invece i corsi si tengono a S. Pietro al Natisono e presso la sede del circolo di cultura Ivan Trinko a Civida.

Con gli anni e la sempre più articolata proposta di corsi hanno fatto crescere

notevolmente il numero dei ragazzi. Dagli iniziali 17 si è passati ad un massimo di 117 nell'anno scolastico 1987/88, il numero degli iscritti comunque è ormai da anni attestato al di sopra del centinaio.

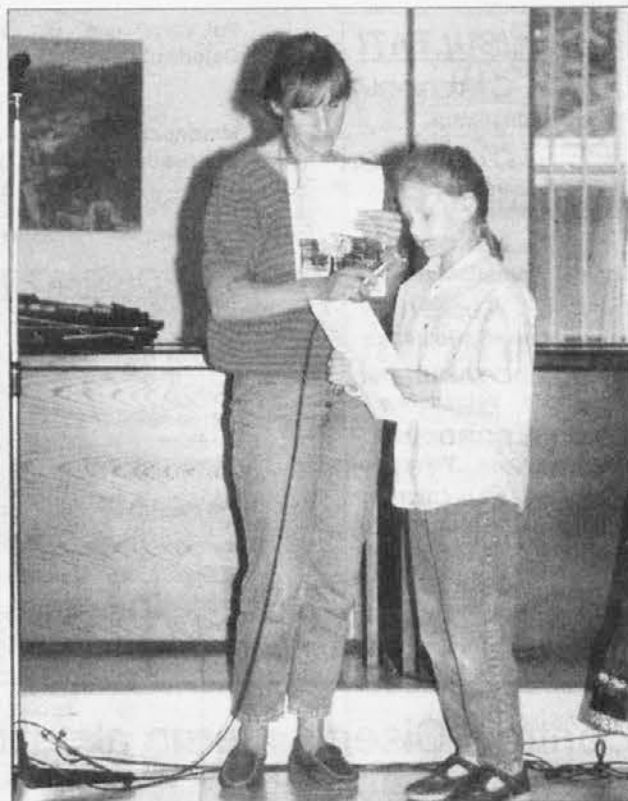
Oggi la Glasbena matica a S. Pietro propone corsi di pianoforte, fisarmonica, canto, chitarra, flauto, violino e teoria. Organizza corsi di fisarmonica diaonica e corsi prestrumentali per i piccini. Al suo interno inoltre ci sono l'orchestra di fisarmoniche ed in collaborazione con la scuola bilingue il coro di voci bianche.

Al sta že napisal za Mojo vas?

Ankrat, kar so dnevi raval buj gorki an je suola šla proti koncu se je viedelo de za senjam Svetega Petra bo tudi praznik Moja vas. Sada so stvari drugač an cajt za Mojo vas je ratu dicember. Vemo, de se niso se vsi parvadli na tolo novost, zatu vas vprašamo:

Al sta že napisal za Mojo vas?!

Ce niesta se, pohitita! Cajta je glih se nomalo, do konca miesca novemberja. Potle bojo muorli tisti od Studijskega centra Nediza, ki narečni natečaj organizirajo, napraviti vse za praznik beneskkih, terskih an



Moja vas 1993, Loredana an nje hčerka Nina prebierajo njih spise za Mojo vas

rezijanskih otrouk an njih z nagrajevanjem za Sveto domače slovienske besiede. Lucijo, v soboto 14. decembra ob 15. uri V Špetru.

Iz življenja našega dvojezičnega vrtca



Tle v Spietre, v našim dvojezičnem vartace se gaja puno liepih stvari.

Posebno veseli smo, kar nam pridejo pravit pravljice al kake druge posebne stvari naši noni, naši strici, tetè an parjatelj, ku je Giovanni.

Veseli smo tudi, kar gremo spoznavat kako vas, kjer živjo naši sošolci, naši "kolegi".

Je slo že napri nomalo časa, odkar smo sli v Hrastovije gledat, kako se diela vino, pa se sele spominjamo na tiste ure, ki smo gor preživiel.

Se ankrat zelmo zahvalit none, ki so nas takuo lepuo sparjel an jih zahvalemo s telo fotografijo, kjer se vide an part nas otrouk an none Natalina (na te pravi roki), an nona Rema, na čeparni.

Iz drugih bukvi za otroke "Sonce sieje" o našem svietu, o naših navadah

Kostanj usiečejo stare lune

Znanje an tradicije naših dolin, ki so se ustno prenašale iz rod v rod

Liep plemen, ki grieje hiso

Kostanje usiečejo stare lune. Predvsiem načnejo s skiero deblò na tistem kraju, kamar muore past kostanj. Na drugem kraju ga zagajo na dva z veliki zagami. Kar je kostanj usiečen, mu pustijo gor perje, de vecmukajo vas tanin. Perje porusiejejo, je ze jesen, pride malomanj zima: sada oklietijo kostanj an ga zažagajo gor na mestu na kosè duge adan metro. Prekojejo bore an jih pustijo, de jih sperejò dva-tri daži.

Tiste darvò so dobrè za zgat. Griejejo mocnuo an nardijò liep plemen.

Na ognjišču nardijò luč po vsi hiši. Buku, gabar an dob na runajo velikega plemena, pa griejejo mocnuo an imajo puno uogja.

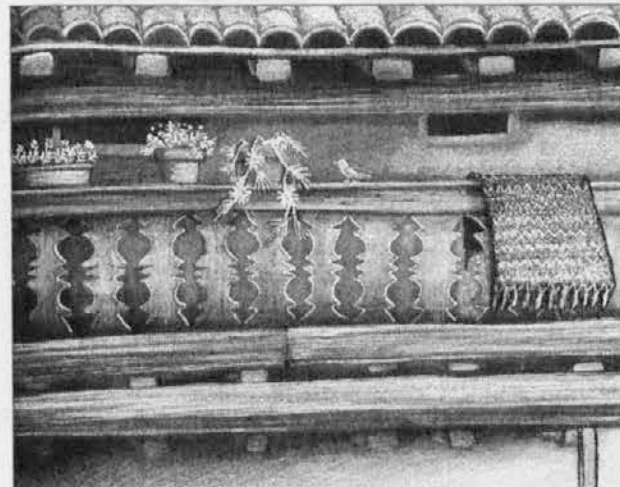
Tiste mocne trami za strieh

Vse naše stare hiše imajo zuna lindre an pajuole, narete s kostanjovim liesam. Kar usiečejo kostanj, čakajo se dvie lieta, de se posuši. Ga pustijò v sienci, na dažu, de se ocede an de bo lies bieu. Takuo pravijo:

"Daj, pogled, kuo je liep tele kostanj, je bieu ku rajz, pridejo lepe vrata."

Potlè nardijo tramì za strieho za

hiše, nardijò slieme, ki darzi gor tramì, vse podè. Kajsan jih ima dubove, tist lies je se buj drag. Nase tramì v naši hiši so tudi vriezane. Slieme, ki darzi vso strieho gor, muore bit do stierdeset centimetru debelo. Daskè muorejo bit mocnè, de bojo darzale gor sierak, vsenico an vsega. Za daskè zagat imajo zago na telar, zagajo na dva, adan na vsakem kraju. Kar gredo v host, napravijo tramì. Imajo skiere krevjase, tesavnjake. S tesavnjaki lepuo obdielajo tramì, ki muorejo darzat gor vso strieho. Jih zagajo samì, de bojo lepè, de jim se



na yederba zila. De bo darzala lepuo, tram muore bit samuo vetesana.

Tramì, ki so krevjaste, če so lepuo utesane, so mocne an darzijò lepuo gor

liemeze, planele an korcè.

Iz bukvi "Sonce sieje - druge bukva za te male" - Studijski center Nediza, ilustracija Luisa Tomasetig

RISULTATI

1. CATEGORIA

Riviera - Valnatisone 0-0

3. CATEGORIA

Ciseriis - Savognese 3-4
Fulgor - Audace 2-0

JUNIORES

Gonars - Valnatisone 3-4

ALLIEVI

Valnatisone - S. Gottardo 1-0

GIOVANISSIMI

S. Gottardo - Valnatisone 1-0

ESORDIENTI

Virtus Manzanese - Valnatisone 1-0

PULCINI

Audace/A/Virtus Manzanese/A 4-1
Audace/B/Virtus Manzanese/B 2-3

AMATORI

Ediltomat - Real Filpa 0-0
Valli Natisone - Goricizza 3-2

Pol. Valnatisone - Birr. da Marco 2-3
Osteria al Colovrat - Agli amici 0-0

CALCETTO

Merenderos - Grado 4-0
Paradiso dei golosi - Ellett. manzanese 5-5
Bar K2 - Paradiso dei golosi 2-3
Bronx team - Pol. Valnatisone n.d.
Ellett. manzanese - Il santo e il lupo 6-6

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Buonacquisto (30/11)

3. CATEGORIA

Savognese - Fortissimi
Audace - Gaglianese

JUNIORES

Pro Fagagna - Valnatisone

ALLIEVI

Buonacquisto - Valnatisone (30/11)

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Assosangiorgina

ESORDIENTI

Valnatisone - Azzurra

PULCINI

Tre Stelle/C - Audace/A
Tre Stelle/D - Audace/B

AMATORI

Real Filpa - Valli Natisone
Birreria da Marco - Osteria al Colovrat
Bar agli Amici - Pol. Valnatisone

CALCETTO

Lega Punto - Merenderos
Pol. Valnatisone - Paradiso dei golosi
PV2 Rualis - Bronx team
Special Five - Il santo e il lupo

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Tricesimo 24; Riviera 21; Flumignano 19;
Buttrio, Ancona 17; Tre stelle 16; Tarcentina,
Nimis 14; Valnatisone, Risanese 13;
Colloredo 11; Com. Faedis 10; Lumignac-

co, Union Nogaredo 9; Buonacquisto 8;
Trivignano 4.

3. CATEGORIA

Stella azzurra 16; Fulgor 13; Fortissimi, Ci-
seriis 12; Moimacco, Bearzi 11; Cormor
10; Savorgnanese 8; Savognese, Libero
Atletico Rizzi 6; Gaglianese 5; S. Gottardo
3; Audace 2.

JUNIORES

Com. Pozzuolo 22; Palmanova, Tolmezo
21; Union 91 19; Pagnacco 17; Cividale
16; Valnatisone, Tricesimo 14; Fa-
gagna 12; Manzanese 10; Gemonese, Ri-
vignano 8; Gonars 4; Centro Sedia 3.

ALLIEVI

Valnatisone 21; Tavagnacco, Moimacco
17; Cussignacco, Buttrio 15; Comunale
Faedis, Lestizza 14; Virtus Manzanese
12; Centrosedia 11; Chiavris 10; S. Got-
tardo 9; Gaglianese 8; Tre stelle, Pozzuolo
6; Buonacquisto 0.

GIOVANISSIMI

Virtus Manzanese 24; Pozzuolo 22; Sere-

nissima 20; S. Gottardo 15; Pasion di Pra-
to 14; Centrosedia, Gaglianese 13; Torrea-
nese 11; Valnatisone 9; 7 Spighe, Tre
stelle 8; Savorgnanese 6; Azzurra 4; For-
tissimi 3; Assosangiorgina 1.

AMATORI (ECCELLENZA)

Bar Corrado, Ottica L'occhiale 10; Real
Filpa Pulfero, Warriors, Ziracco 9; Valli
del Natisone, Goricizza, Ediltomat 8;
Termokey 7; Manzano 6; Mereto di Capi-
tolo, Al cantinon 4; Baby color, Chiasiellis
2.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Osteria al Colovrat, Dinamo Korda 10;
Millenium, Birreria da Marco 8; Racchiuso
7; All'Ancona 6; S. Lorenzo 5; Gunners 4;
Polisportiva Valnatisone, Bar agli amici
3; Ravosa 2.

Le classifiche dei campionati giovanili e a-
matori sono aggiornate alla settimana pre-
cedente.

Contro il Ciseriis ritorno al successo per i gialloblu firmato dalle doppiette di Buzzi e Martella

Savogna punge per la seconda volta

Bene la Valnatisone contro la seconda della classe - L'Audace sconfitta dal Fulgor
Vincono Juniores e Allievi - Pareggio per il Real Filpa, rimonta la Valli del Natisone

Bocce, Ducale a secco

Il 59° Incontro internazionale di bocce giocato di recente a Tolmino ha visto lo straripante successo della boccifila Soča che si è imposta con l'eloquente punteggio di 16 a 0 sulla Ducale. Dopo la sconfitta patita nell'andata, svoltasi lo scorso giugno presso la trattoria da Mario a Carraria, gli sloveni si sono prontamente riscattati.

Le quadrette slovene erano così formate: la quadretta 1, Darko Jerkič, Danilo Lesjak, Miran Rejcm Peter Gruden; la quadretta 2, Gabrijel Zivec, Ivan Gruntar, Joze Spik, Branko Torkar; la quadretta 3, Slavko Moravec, Silvi Basile, Marjan Petrovčič, Viktor Drnovšek; la quadretta 4, Marjan Ursič, Stane Rutar, Zoran Podreka e Gracijan Mlekuz. Per i ducali hanno gareggiato per la quadretta 1 Olivo, Vogrig, Iuretig, Saccavini; per la quadretta 2 Fagotto, Dorligh, Spigarolo, Quercig; per la quadretta 3 Lendaro, Temporini, Poiana, Meny, Cicigoi, G.B.; per la quadretta 4 Clemente, Rucli, Caracciolo, Beltrame, Faraca e Cucovaz.

Il trofeo triennale rimane a Tolmino. Per aggiudicarselo definitivamente i boccifili sloveni dovranno ripetersi per altre due stagioni.

Positiva trasferta a Magnano in Riviera per la Valnatisone che ha costretto al pareggio la seconda della classe. A parte un calcio di rigore reclamato dai padroni di casa all'inizio della gara, i ragazzi allenati da Fulvio Degrassi hanno avuto diverse occasioni per passare in vantaggio.

La Savognese ha superato in trasferta il Ciseriis. I gialloblu di Fedele Cantoni, grazie alle doppiette realizzate da Gianluca Buzzi e Giosué Martella, hanno ottenuto il secondo successo stagionale. L'Audace di S. Leonardo ha perso la gara di Udine con la Fulgor, una delle candidate alla vittoria finale. Ottima prestazione del portiere valligiano Massimo Dalla Vedova, che ha parato un calcio di rigore.

Gli Juniores della Valnatisone hanno vinto a Gonars, soffrendo nei minuti finali della partita. Oltre alle doppiette realizzate da Maurizio Suber e Gabriele Miano, ai due bomber valligiani è stata annullata una rete a testa.

Gli Allievi della Valnatisone hanno superato di misura il S. Gottardo grazie alla rete messa a segno da Francesco Cendou. Sabato i ragazzi di Chiarandini giocheranno in anticipo a Remanzacco con il Buonacquisto.

Chiusura del girone autunnale con una sconfitta sul campo della Virtus Manzanese per gli Esordienti della Valnatisone. I ragazzi guidati da Renzo Chiarandini hanno subito a dieci minuti dalla fine il gol dei padroni di casa, fallendo poi nel finale una clamorosa occasione per pareggiare.

La formazione A dei Pulcini dell'Audace di S.

Velo Club Cividale, le giovani fanno la parte del leone

Si è da poco conclusa la stagione su strada del Velo club Cividale Valnatisone e per il sodalizio biancorosso è tempo di tirare le somme.

Quest'anno sono stati tredici i tesserati della categoria Giovanissimi, di età comprese tra i 7 ed i 12 anni, dei quali dieci maschietti e tre bambine. Ben sette di loro sono valligiani: le sorelle Dora e Natalia Ciccone ed il loro cugino Piero Ciccone di Sorzento, Valerio Iussig di Clenia, Marianna Venturini di Azida ed i fratelli Leonardo e Giovanni Snidaro di Vernasso. Gli altri atleti sono Luca Fort, Giovanni Brugnone, Edoardo

Mattana e Paolo Danelone di Cividale, Davide Petrusa di Prepetto e Aldo Succo, che è venuto dalla Svizzera con il papà, originario di Drenchia.

Durante quest'annata le casacche biancorosse si sono fatte onore partecipando a quasi tutte le gare programmate dal calendario regionale, collezionando nel complesso oltre 200 presenze. Per ben 34 volte un miniciclista del Velo Club è riuscito a classificarsi al primo posto. Inoltre sono stati oltre 70 i piazzamenti entro i primi dieci in classifica.

La parte del leone l'hanno fatta le bambine. In particolare le sorelle Dora e Natalia non hanno lasciato



Dora Ciccone taglia il traguardo vincendo a Povoletto

molto spazio alle avversarie conquistando, assieme, ben 29 successi su 35 partecipazioni.

La più piccola, Dora, è riuscita in un'occasione a sbaragliare anche tutti i maschietti. Molto positivi anche i risultati di Leonardo Snidaro, con tre primi posti assoluti e molti piazzamenti. Anche Valerio Iussig, pur all'esordio, è riuscito ad aggiudicarsi un successo e diversi piazzamenti. Bra-

vi, anche se qualche volta sfortunati, tutti gli altri.

I due cugini Luca Fort e Davide Petrusa il prossimo anno passeranno alla più impegnativa categoria degli Esordienti. La certezza è di avere due ciclisti che possiedono un vivo spirito combattivo, che affrontano le competizioni a viso aperto, senza tatticismi e indugi.



Alessandro Filaoro, portiere dei Giovanissimi della Valnatisone

Leonardo ha superato la Virtus Manzanese grazie alla doppietta di Riccardo Miano ed i gol di Samuel Zantovino e Nicola Strazolini. Sconfitta di misura della formazione B andata in gol con la doppietta di Ciro Mazzola.

Nel campionato di Eccellenza amatoriale, il Real Filpa di Pulfero ha pareggiato sul campo di Branco con l'Ediltomat.

Sotto di due gol con il Goricizza, all'inizio della ripresa la Valli del Natisone ha rimontato vincendo

la partita con le reti messe a segno da Andrea Zuiz e Mauro Clavora, autore di una doppietta.

Nel campionato di Seconda categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale è stata superata dalla Birreria da Marco. Sotto di un gol, i ducali hanno pareggiato su rigore trasformato da Petrizzo. In seguito i manzanesi hanno messo a segno altre due reti. All'inizio della ripresa i rossoblu hanno accorciato le distanze con Servidio, sfiorando il pareggio con Dominici.

Pareggio senza reti per l'incompleta Osteria al Colovrat, impegnata contro il Bar agli amici.

Nel campionato di Eccellenza di calcetto i Me-

renderos, con le doppiette di Michele Osgnach ed Enrico Cornelio, hanno superato la squadra di Grado.

In Seconda categoria il Paradiso dei golosi ha pareggiato con l'Elettrotecnica manzanese andando in gol con le doppiette di Marco Bassetto e Andreas Gosgnach ed il gol di Stefano Pace. I "pasticceri" hanno poi superato il Bar K2 con la doppietta realizzata da David Specogna ed il gol di Daniele Marseu.

Non si è giocata la gara del Bronx Team.

Con i gol di Andrea Zuiz (doppietta), Patrik Birtig, Roberto Clarig, Marco Carlig e Moreno Mauri, Il santo e il lupo ha pareggiato con l'Elettrotecnica manzanese. (p.c.)

Una laurea per Stefania di Savogna

Altra laurea a Savogna ed anche questa volta, dopo Sonia Cudrig di Masseris, è una ragazza a dare alla nostra piccola comunità questa grande soddisfazione. Martedì 5 novembre, presso l'Università di Udine, Facoltà di economia e commercio, si è brillantemente laureata in economia aziendale Stefania Qualizza di Savogna. Grande soddisfazione per mamma Ines, il fratello Filippo, la nonna Alda e tutti i parenti ed amici. Sicuramente orgoglioso di Stefania sarebbe stato anche il suo adorato papà Bruno, morto prematuramente qualche anno fa lasciando un grande vuoto in paese e nell'am-

biente sportivo delle Valli del Natisono.

Con Stefania si complimentano anche i paesani nonché i clienti del negozio che la nonna e la mamma gestiscono in paese e dove Stefania, assieme al fratello Filippo, non disdegna di dare una mano, nonostante gli impegni di studio. Brava Stefania ed auguri per il tuo futuro.



Klaša '33 se nimar zvestuo kupe zbiera

Ku po navadi tudi lietos so se zbrali konskrit od '33. Zgodilo se je na 16. novemberja. Nas je bluo se dobro čeglih, se viede, vsake lieto odleti kajsan. Čeglih smo ze par lietah niesmo pozabil nasih liepih navad, ki so nas nasi te ranci naucil.

Bli smo par sveti masi v Barnase, zahvalil smo Boga za kar nam je dau an vprašal, če nas more pustit še kako lieto na telin sviete, sa' se vsi lamentamo, de nas vsierode boli, pa vseglj radi živmo.

Zmislili smo se tudi na vse tiste, ki po poti življenja so nas zapustil an šli v venčnost.

Po masi smo šli kosit v Cedad "al Forti-

no". Dobro smo jedli an pili dobar merlot, takuo de pruot zadnjem gu piču so jo uriezal brez nič reč s tajsnim glasan, da se je treslo čeglih so debel ziduovi. Basuovi so takuo basieral, de se je parielo, de glas gre uon s čebra. In za tiste buj razspitne, ki so jih sarbiele pete, je poskarbeu pa Berto, ki je arzstegnu njega ramoniko, de so jo zaujnkakl vsak takuo, ki je mou: se viede, nismo vič parložni, ku sada petdeset liet nazaj!

Na zadnjo je slo vse prou. Pustil smo se s tistin namienam, da se ušafamo pa hlietu... tist, ki bo živ.

Vas lepuo pozdravja

Gino Siman



- Gospuod dohtor, imam nimar kasi zjutra zavoj' cigaretu. Ka' imam narest za genjat kadit? - je poprasu Zanut.

- Al ste popravu s karamelam al s činguman? - ga je pobaru miedih.

- Oh ja, pa na rivam jih paržgat!

Karleto je su h miedihu:

- Gospuod dohtor, mi se gajajo cudne reci. Kadar guorim s kajsnim cloviekam, ničku z zlagam zaspije... dohtor, dohtor... zbudite se!

- Dobro, dobro gospa Gjudita - je jau miedih - vaše sarce gre nomalo buojs. Morete začet nazaj hodit gor po stengah.

- Oh cast bodi Bogu, gospuod dohtor - je veselo vzkliknila Gjudita - ker sem se bila že ušufala se pliest gor po gornji!

- Gospuod dohtor, a morem jest čevapčice z grizo?

- Oh ja, zaki de ne... če so vam vseč takuo!

'Na liepa an mlada gospa je čakala na nje pastiejc v koridorje v cedajskem spitale, de ji naredejo operacjon za apendicito. Vsakantarkaj je pasu blizu an mož z bielo tutto, uzdignu gor arjugo an pokuku lepo gospo, ki je bila ze sliestena an napravjena za operacjon.

- Alora, dohtor - ga je vprašala mlada gospa - a bom muorla se dugo čakati za bit operana?

- Na viem pru nič gospa, ist sem Franko pitor!

Giovanin je su h miedihu gastroenterologu, kar so ga boliele jetra. Potlè, ki miedih ga j' vsega lepuo previzitò, ga j' poprasu:

- Al pijete vino, vi Giovanin?

- Oh ja je veselo odgioriu Giovanin - hvala gospuod dohtor, zihar ulitemi an taj!

I nostri dolci per i bimbi di Minas Novas

Grazie al gruppo di Cle-
nia, che anche quest'anno
ha lavorato alla festa delle

castagne presso la mostra
mercato di Ponte San Quiri-
no, festa che peraltro ha a-

vuto anche quest'anno un
buon successo, la Caritas
foraniale di San Pietro ha
potuto proporre, come è or-
mai tradizione, la vendita
dei dolci e dei prodotti del
mercato equo e solidale.

Il risultato è stato positivo
come sempre, sia nella
risposta generosa delle comu-
nità della forania, che nel
risultato economico.

I dolci preparati erano
naturalmente buonissimi e
anche preparati con cura e
buon gusto e sono andati
veramente a ruba.

Il ricavato è stato di
2.825 euro che saranno uti-
lizzati, come già da molti
anni, per rinnovare le ado-
zioni a distanza a Minas
Novas (Brasile). Suor Anna
Ortelli è la nostra referente
e anche in occasione di una
sua recente visita in Friuli
ha manifestato la sua rico-
noscenza per chi l'aiuta a
portare avanti la sua opera
di accoglienza di bambini
che altrimenti vivrebbero
sulla strada.

Grazie ancora quindi a
chi ha collaborato a questa

iniziativa sia con la prepara-
zione di un dolce o con
un'offerta, sia con il suo la-
voro alla festa. Un grazie
speciale al gruppo di Cle-
nia, sempre disponibile ad
ospitarci gratuitamente.

Ci preme aggiungere an-
che questo. Tra il 2001 e
2002, oltre ad aiuti diversi a
varie comunità, abbiamo
devoluto la somma di
2.169,12 euro per sette ado-
zioni a distanza in Brasile,
2.677,85 euro invece a so-
stegno economico a situa-
zioni locali di difficoltà.

FARA ARBEC - CAI VAL NATISONE
SKUPINA ALPINI ARBEC

v nediejo 1. dicemberja - blizu cirkve

SENJAM SVETEGA STANDREŽA

ob 9.00 - se ušafamo na Kale za iti hodit do Kraguonce
ob 11.00 - sveta maša par svetim Standreže - bo pieu zbor
vsieh podboneških far
ob 12.00 - pastašuta, sladčine, brulè...

SPETER

Ažla Dobrojtro Sofia

V Azli so obiesli roza
flok an takuo dal vsiem
veselo novico, de se je ro-
dila adna čičica.

Dal so ji ime Sofia, se
je rodila v nediejo 24. no-
vemberja an takuo Dušan
Balbi, ki ima koranine tle
v teli vasi, pa dokjer se
nie ozenu je ziveu v
Petjage, an Chiara Fam-
bri, ki je paršla tle h nam
za neviesto taz Majana,
sta ratala tata an mama.

Za rojstvo čičice se ve-
sele pru vsi v družini, po-
sebno Rina, ki se more se-
da pohvalit, de je ratala
bižnona.

Sofii, ki je parvi otrok
Dušana an Chiare, zelmo
veselo, srečno an zdravo
življenje.

DREKA

Praponca Žalostna novica

Za venčno nas je zupu-
stila Romilda Trinco, udu-
ova Prapotnich.

Romilda se je rodila 78
liet od tegà v Gašperinovi
družini gor na Briegu, za
neviesto je paršla v Pra-
ponco, v Mouckovo družino.
Nje mož je biu Bepo.

Ziviela je v Praponci,
dokjer nie oboliela. Zadnje
cajte jih je preziviela par
hčeri Giuseppini v Corno
di Rosazzo an tle je tudi
umarla.

Za njo jočejo hčere Giu-
seppina an Ines, sinuova
Roberto an Alessandro, ze-
ta, neviesta, navuodi an vsa
zlahta.

Zadnji pozdrav smo ji
ga dali par svetim Stuo-
blanke v torak 19. novem-

berja popudan.

PODBONESEC

Čarnivarh -Buttrio Žalostna novica

Zapustila je tel sviet tudi
Maria Cencig uduova Del-
la Dora.

Maria je bla Monoua iz
Carnegavarha an je imiela
67 liet.

Do malo cajta od tegà je
ziviela v Špietre, potlè je
šla h sinu Walterju v But-
trio an tle je biu tudi nje
pogreb v četartak 21. no-
vemberja zjutra.

Na telim svietu je zupu-
stila sinuove Walterja an
Gianpaola, nevieste, navu-
ode, sestre, kunjade an vso
zlahto.

Gianpaolu an Carmen
naj gredo kondoljance tudi
ob Planinske družine Bene-
cije.

Dolenj Marsin

Pogreb

Zalostna novica parhaja
tudi iz Marsina.

Umarla je Maria Birtig,
uduova Marseu. Imiela je
81 liet.

Maria se je rodila v Ru-
oncu an je bla sestra mon-
sinjorja Valentina, ki nas
je zapustu že kako lieto od
tegà.

Oženila se je v Dolenj
Marsin, v Misokovo družino
an tle je do zadnjega zivi-
viela.

V zalost je pustila sinu-
ove Carla, ki je z njega
družino ziveu blizu mame,
an Franca, ki je du Moj-
mage, nevieste Grazio an
Lauro, navuode an vso
zlahto.

Venčni mier bo počiva-
la v Dolenjim Marsine,
kjer je biu nje pogreb v če-
tartak 21. novemberja.

SREDNJE

Čedad - Preserjè Umarla je neviesta Suostarjova

V videmskem spitale je
po dugi boliezni umarla
Maria Pauletig poročena
Sibau. Imiela je 68 liet.

Maria je bla iz Čedada
an tle je ziviela, pa so jo le-
puo poznal tudi v srienj-
skem kamunu, saj nje mož
je Virginio Suostarju iz
Preserjè an pogostu je tle
tode hodila tudi ona, po-
sebno dokjer so tle ziviela
mama an tata od Virginia.

Na telim svietu je zupu-
stila njega, sina Michelna,
navuoda Sebastiana, sestro
Rošito, brata Giovanna,
kunjade, navuode an vso
drugo zlahto.

Zadnji pozdrav so ji ga
dali v Čedade v torak 26.
novemberja.



Tle par nas je karst senjam za vso vas



Sam Sasha, imam samuo dvie lieta (dopunu san jih vošta) pa imam tako muoc, de mi je ratalo zbral kupe vso našo veliko družino. An nie migu lahko zak kajšan živi tle, kajšan drugod an vsak ima svoje opravila... pa za muoj karst, ki je biu v cirkvici svetega Sionihia v Klenji v sabato 12. otuberja so paršli pru vsi.

Mama Monica, tata Simone, noni Rina iz Cedrona an Liliana an Paolo iz Klenja (oni so moji noni an od sada napri tudi moji "nunci"), strici an tete iz Hrastovijega an iz Vidma, kužini...

Je blu pru lepuo an ist san biu zlo veseu an zak so

mi diel še adno ime, Paolo. Paolo, ku muoj nono iz Klenja, ki je pru pridano an se nimar toli z mano, ku de bi imeu šele moje lieta (nona Liliana prave, de na vie, duo je buj otrociji, ist al on!), an Paolo ku tisti no-

no, ki me iz nebes varje. Živim v Podarje (adan "kuartier" v Sauodnji), pa me pogostu videjo tudi v Klenji. An seda pozdravjam vse, an gaspuoda nunca, ki me je lepuo okarstò.

Takuo nam piše Fausto Lukeju iz Belgije

"Marsin za nimar v mojim sarcu..."

Fausto Gosgnach - Lukeju iz Marsina, je med tistimi od naših emigrantu, ki nam narvič pogostu pišejo. Lepo pismo (sevieda, po slovien-sko) nam je pošju tudi tele dni an blizu se



adno fotografijo. Ko prebreš pismo zastopeš, ki dost je se navezan na njega rojstno vas čeglih jo je zapustu že puno, puno liet od tegà.

"... Tuole pišem za Marsince an za tiste, ki radi pridejo na senjan h svetemu Lourancu, zak lietos jim je slava ura nardila puno skode. Paršu san miesca vošta pasavat par tiednu v ljubljén Marsin an na rojstni duom. Troštu sam se, de prezivin an liep dan s parjatelj an liepin prestoru an par majhani cirkvi, ki so ju Marsinci pru lepuo postrojil. Troštimo se, de hlieto bo punu sonca an san šiguran, de tisti, ki pridejo, se na bo-

jo grival an pridejó an druge lieta. Zmislita se, senjan svetega Louranca v Marsine je na 10. vošta.

... Pošjan van tudi nu sliku. Bon veseu, ce napravjauci Novega Matajura jo ložeju na gjornal. Zelin van pokazat, ki pomidorju san lietos pardielu. Kar san se varnu damu z Italije an san tuole zagledu niesan mu vi-

ervat mojin očén. Na sliki je ta par mene muoj te narmlajs od petih navuodu, Nikola..."

Buohlioni ti Fausto za pismo... pomidorju si jih imeu zaries puno an se velike, takuo, de ti an tuoj navuod Nikola se malomanj zgubita blizu njih!

Piši nam še an Buog ti di srečo za vse kar želiš!

SLOVENCİ PO SVETU - UNIONE EMIGRANTI SLOVENEI

v nediejo 8. dičemberja SVETA BARBARA

ob 10.30 sveta maša v Azli
po masi se zberemo pred spomenikom minatorju v Spietre an položemo pušji rož
ob 14.00 kosilo - večerja "Al fogolar" v Galjane

Za se vpisat je cajt do četartka 5. dičemberja
(Ues Cedad, Ul. IX Agosto tel. 0432/732231; Patronat Inac Cedad, Ul. Manzoni 25 tel. 0432/730153 al pa na tel. 335 5497797 od 8.00 do 19.00 ure)

novi matajur Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR a.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Civiale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italija: 30 evro
Druga države: 36 evro
Amerika (po letalski pošti): 60 evro
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Civiale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Vclanjen v USPI
Associato all'USPI

Famiglia di 5 persone cerca casa in affitto, zona dintorni di Civileale. Tel. 0432-725062

Vendo bici da corsa seminuova Campagnolo 9 rapporti, euro 1.100,00. Tel. 339 3039292

San Pietro al Nat. vendesi ultima villa a schiera in nuovo complesso. tel. 3357764573

VENDESI

a Moimacco ampio appartamento tricamere in quadrifamiliare con ottime finiture, zona tranquilla. Telefonare ore serali 340/2557680

Civiale - zona Castello vendesi villa a schiera di testa 3 camere, 2 bagni, sala con caminetto, 250 mq di giardino rimessa a nuovo. Telefonare allo 3357764573

Dežurne lekame / Farmacie di tumo
OD 30. NOVEMBERJA DO 6. DICEMBERJA
Cedad (Minisini) tel. 731175

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. **Maria Laurà**
Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. **Lucio Quagnolo**
Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45
doh. **Maria Laurà**
Hlocje: v pandiejak od 11.30 do 12.00
v sriedo ob 10.00
v petak ob 16. do 16.30
Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. **Vito Cavallaro**
Podbuniesac: vsaki dan od pandiejka do sabote od 8.00 do 9.00 an v torak an četartak tudi od 17.00 do 19.00
Carnivarh: v torak od 9.00 do 11.00
Marsin: v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. **Lucio Quagnolo**
Sriednje: v torak an petak ob 10.45
doh. **Maria Laurà**
Sriednje (Oblica) v četartak od 10.30 do 11.00
Gorenji Tarbi: v torak od 9.00 do 10.00 v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. **Pietro Pellegriti**
Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 11.30 do 12.30

SPETER

doh. **Tullio Valentino Spietar:** v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30 v torak an petak od 16.30 do 18. v saboto od 8.30 do 10.
doh. **Pietro Pellegriti Spietar:** v pandiejak, torak, četartak, petak od 9.00 do 10.30 v sriedo od 16.00 do 18.00 v saboto od 8.30 do 10.00
doh. **Daniela Marinigh Spietar:** pandiejak, torak an četartak od 9.00 do 11.00 srieda, petak od 16.30 do 18.30 v saboto reperibil do 10.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z appuntamentam)

doh. **Flavia Principato Spietar:** srieda an petak od 10.00 do 11.30 v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30 tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. **Lucio Quagnolo Gorenja Miersa:** v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15 v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00
doh. **Maria Laurà Gorenja Miersa:** v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00 v torak od 10.00 do 12.00 v sriedo od 8.30 do 9.30 v četartak od 8.30 do 10.00 v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.